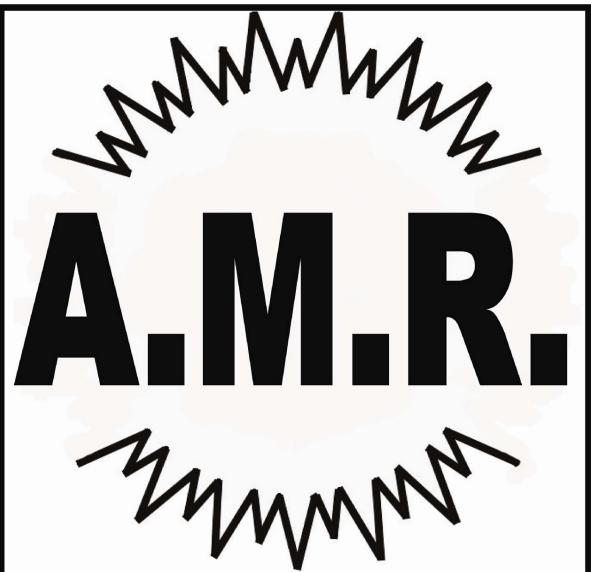


МАСЕДОНЕАНУЛ МАКЕДОНЕЦОТ

*Asociația Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од
Романија*

Година XVIV - 219-221 број - 23 Декември 2019
Anul XVIV - Numărul 219-221 - 23 Decembrie 2019



МАКЕДОНИЈА, МАКЕДОНИЈА

Епопејата на мојата љубов кон македонската култура се материјализира оваа година, кога учествував во кампот за изучување на македонски јазик 2019. Времето поминато на



територијата на Северна Македонија ме исполнуваше позитивно, интелектуално но и емоционално. Постојат такви моменти во животот на сите луѓе, моменти на кои, иако не сонуваме, се појавуваат изненадувачки. Местата низ кои поминав ми создадоа чувство на дежа ву. Исто како и Романија по револуцијата, и Северна Македонија го бара својот пат низ гео-политичкиот спектар, со разликата што е помлада, посвежа и зошто не, многу позелена. Рамнини кои се граничат со високи ридови и мермер планините, прават место за автопатите низ кои минуваат безброј туристи. Северна Македонија има инфраструктурата и тоа е добро. Повеќето од локалитетите се исцртани како архитектонски бисери на основата на ридовите покриени со вегетација. Имав екскурзија во Галичиник, едно планинско село во развој со фасцинантна легенда. Се вели дека во текот на зимата

MACEDONIA, MACEDONIA

Epopeea dragostei mele pentru cultura macedoneană s-a materializat anul acesta prin participarea la Tabăra de limbă, cultură, tradiții și folclor macedonean 2019, organizată de către Aso-

ciația Macedonenilor din România. La această tabără au participat etnici macedoneni din întreaga Românie. Timpul petrecut pe meleagurile Macedoniei de Nord m-au încărcat pozitiv, atât intelectual cât și sentimental. Există astfel de momente în viața fiecăruia care, deși nu visăm, apar în mod surprinzător. Locurile pe care le-am străbătut mi-au creat un sentiment de déjà-vu. La fel ca în România de după revoluție, Macedonia de Nord își caută calea prin spectrul geo-politic, cu diferența că este mai Tânără, mai proaspătă și de ce nu, mult mai verde. Petece de câmpie străjuite de dealuri înalte și munci marmorați, fac loc autostrăzilor pe care le tranzitează nenumărați turiști. Macedonia de Nord are infrastructura, și asta e bine. Majoritatea localităților sunt înșirate ca niște șiraguri de perle arhitectonice la baza dealurilor îmbrăcate de vegetație. Am avut parte și de o excursie la Galichnic, o localitate de munte în plină dezvoltare, ce are și o legendă fascinantă. Se zice că pe timpul



жителите се спуштаат кон долните села или се враќаат во градовите, а во Галичник остануваат само Баба и Дедо Павле, прекрасни и пријатни луѓе. Сакавме да купиме од познатите сирења и ракија но Дедо Павле не беше дома, и го имаше земено и клучот. Вистински лидер. Иако во пределот се градат домаќинства со импозантни куки на 2-3 спрата, на покривот громобрануваат соларни панели. Во главниот град, бев фасциниран од масовната рехабилитација, еден вид естетска операција што направи од старите згради, вистински уметнички дела. Административните згради, заштитени со камени статуи, кои се чини дека не пратат од горниот дел на покривот, за да не случајно ја нарушиме работата на избраните. Металните статуи овој пат, ги сретнавме низ парковите, пазарите и мостовите, презентирајќи ни еден вид историја на повидок и зошто да не признаеме, се вистински ремек-дела. Посетата на езерото Матка, прошетка низ историскиот центар на Скопје, одморалиштето Маврово и прошетката во манастирите во Раичица, ме натера да изјавам дека се вистински експерти

iernii locuitorii coboară la ses, iar în Galichnic rămân doar Baba și Dedo Pavle, un cuplu străjutor al merindelor. Am vrut să cumpărăm câte ceva din vestita branză și rachiul. Dedo Pavle era plecat. Cu cheia. Adevărat conducător. Și dacă în provincie se construiește din plin, gospodării cu case impozante la 2-3 nivele, pe acoperișul cărora tronează panouri solare, în capitală, m-a fascinat reabilitarea masivă, un fel de operație estetică ce a făcut din vechile blocuri cu ten mohorât, adevărate opere de artă. Clădirile administrative, străjuite de statui din piatră, ce par că ne urmăresc din înaltul acoperișului, ca nu cumva să tulburăm munca aleșilor. Statui metalice de astă dată, ne petrec cu privirea prin parcuri, piețe și poduri, prezentându-ne un fel de istorie la vedere și, de ce să nu recunosc, sunt adevărate capodopere. Vizitarea lacului Matka, aflat la câțiva km de capitală, plimbările prin centrul istoric din Skopje, stațiunea Mavrovo și momentul de pioșenie de la mănăstirile din Raicița, mă face să-i declar adevărați experti în vânzarea turismului. Aș zice că marea satisfacție a fost că cele învățate la cursurile de limbă macedoneană - ținute de cele două profesore Milka



за продажба на туризам. Би рекол дека големо задоволство ми беше тоашто го научив на курсевите по македонски јазик, направи да можам да зборувам со трговците во последните денови од престојот во Северна Македонија. Му благодарам на Друштвото на Македонците за оваа можност!

Дан Лункан

ПРОСЛАВА НА МАКЕДОНСКАТА ЗАЕДНИЦА ОД УРЗИКУЦА!

Почетокот на септември ја затече македонската заедница од областа Олтенија, зафатена со специјални подготовки, посветени на одбележување на Националниот ден на Република Северна Македонија, но и со учествувањето на прославата на општината Урзикуца, преку едно големо шоу оддржано од страна на Ансамблот СОНЦЕ и со еден богат гастрономски станд, со традиционални македонски производи.

Општината Урзикуца не пречека во празнична атмосфера!

SĂRBĂTOARE ÎN COMUNITATEA MACEDONEANĂ, LA URZICUȚA!

Începutul lunii septembrie a găsit comunitatea macedoneană din zona Olteniei ocupată cu pregătiri speciale, dedicate sărbătoririi Zilei Naționale a Republicii Macedonia de Nord, dar și participări la Sărbătoarea Comunei Urzicuța, cu un amplu spectacol susținut de Ansamblul SONȚE și un bogat stand gastronomic, cu produse tradiționale macedonene.

Comuna Urzicuța ne-a întâmpinat cu o atmosferă de sărbătoare!

Consiliul Județean Dolj, Centrul Județean



Прослава на Урзикута - Sărbătoare la Urzicuța

Локланиот Советот на Долж, Центарот за зачувување и промоција на традиционалната култура во пределот Долж, собранието и локалниот совет на Урзикуца ги организираа настаните посветени на празникот „Венец пченица - Ден на општината Урзикуца“.

На настанот беа поканети и Македонците од оваа област, воодушувајќи ги присутните со традиционалните македонски јадења, на гастрономскиот настан „Традиционалните јадења од Долж“.

Време од неколку часови, во селскиот музеј Урзикуца, беа презентирани, подгответи и вкусени македонски традиционални јадења!

Г-ѓа Маријана Венера Попеску, претставник на македонската заедница во романскиот парламент, изјави: „Македонците живеат во Урзикуца стотици години. Ние сме заедно, живееме заедно, имаме толку многу заеднички нешта, ние сме христијани, исто како и Романците. На овој празничен ден донесовме штанд со македонска храна: грав со колбаси, леб со пилешко, пити, но и храна што можеби изгледа романска, но е македонска: познатите ракчиња (суви црвени пиперки), супа од ракчиња, јадење од праз. Ја користам оваа покана да им посакам на сите Македонци во Урзикуца и пошироко, „За многу години!“, и на 8 септември, ден кога го славиме Денот на независноста на Република Северна Македонија“.

Средбата со децата од селото, беше ден

pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale Dolj, Primăria și Consiliul Local Urzicuța au organizat manifestările prilejuite de sărbătoarea „Cununa grâului – Ziua Comunei Urzicuța“.

Macedonenii din această zonă au fost invitați de seamă, încântând pe cei prezenți cu preparatele tradiționale macedonene, la regalul gastronomic "Dolju-n bucate".

Timp de câteva ore, la Muzeul Satului Urzicuța, au fost prezентate și degustate bucatele pregătite de gospodinele noastre!

Doamna deputat Mariana Venera Popescu, reprezentanta comunității macedonene în Parlamentul României, a declarat: "Macedonenii sunt în Urzicuța de sute de ani. Suntem împreună, trăim împreună, avem atât de multe lucruri în comun, suntem creștini ca și români. Am adus în această zi de sărbătoare un stand cu mâncare macedoneană: fasole cu cărăță, pâine cu pui, plăcintă, dar și mâncare care poate să pară românească, dar este macedoneană: celebri raci, ciorba de raci, mâncare de praz. Profităm de invitație pentru a le spune tuturor macedonenilor din Urzicuța și nu numai "La mulți ani!" și pentru ziua de 8 septembrie, zi în care sărbătorim Ziua Națională a Republicii Macedonia de Nord".

Întâlnirea cu fiile satului, o zi în care au fost acordate diplome de excelență oamenilor locului care s-au remarcat printr-o evoluție frumoasă de-a



Прослава на Урзикуца - Sărbătoare la Urzicuța



на кој беа доделени дипломи за особени заслуги на оние кои со текот на времето се истакнаа низ еден убав развој, без разлика дали се работи за резултати добиени во училиште или исклучителни резултати во спорот. Честитки за оние кои половина век делат добро и лошо, 50 семејства слават 50 години брак, сето ова беа возбудливи моменти за сите присутни Македонци.

На средбата со децата од селото, што се одржа во спортската сала на општината, Ансамблот СОНЦЕ приреди специјално шоу за сите, подарок музика и ора! Младата Далија Станку, солист на нашиот ансамбл, со огромна емоција ги изведе убавите македонски песни, аплаудирана од страна на нејзините баба и дедо, Македонци од Урзикуца.

Уште еден посебен уметнички момент беше преставен од страна на ДМР на сцената на празничната манифестација, играорците и солистите Далија Станку и Бјанка Шуцу, кои добија аплаузи на отворена сцена!

Македонски традиционални производи, музиката и танцот, радоста на Денот на Независноста на Република Северна Македонија - беа специјални состојки за успехот на македонската заедница во Романија!

На денот на празникот, на сите Македонци им посакуваме „За многу години!”

ЗА МНОГУ ГОДИНИ, МАКЕДОНИЈА!

Оана Нуца

lungul timpului, fie că a fost vorba de rezultate obținute la școală sau de rezultate de excepție obținute în sport, felicitarea celor care de o jumătate de secol împart rele și bune, 50 de familii care sărbătoresc 50 de ani de căsnicie, toate acestea au fost momente emoționante pentru toți macedonenii prezenți.

La întâlnirea cu fiii satului, desfășurată la sala sporturilor din comună, Ansamblul SONTE a oferit un spectacol special tuturor, un regal de muzică și dans! Tânăra Dalia Stancu, solistă a ansamblului nostru, a interpretat cu mare emoție frumoasele cântece macedonene, fiind aplaudată de bunicii săi, macedoneni din Urzicuța.

Un alt moment artistic special a fost prezentat de Asociația Macedonenilor din România pe scena manifestării festive, de la terenul de sport, dansatorii și solistele Dalia Stancu și Bianca Șuțu fiind aplaudate la scenă deschisă!

Produse traditionale macedonene, muzică și dans, bucuria Zilei Naționale a Macedoniei de Nord – ingrediente speciale pentru reușita comunității macedonene din România!

La zi de sărbătoare, tuturor macedonenilor un sincer „La mulți ani!”.

LA MULTÎ ANI, MACEDONIA!

Oana Nuță

ДРУШТВОТО НА МАКЕДОНЦИТЕ ОД РОМАНИЈА - НА ВОЗДУХОПЛОВНО ШОУ 2019 ГОДИНА!

Еден од најважните настани од ваков вид што се организираше во Букурешт, Аеронаутикошу 2019 се одржа, како и секоја година, на Езерото „Лакул Мории“, трибините на учесниците се наоѓаа во паркот Крангаши.

Присутно со свој штанд, ДМР донесе пред многубројната публика (оценета од организаторите на 20.000 учесници) информации за македонската заедница во Романија, за традициите и обичаите што ги наследиле од предците, но и за идните проекти.

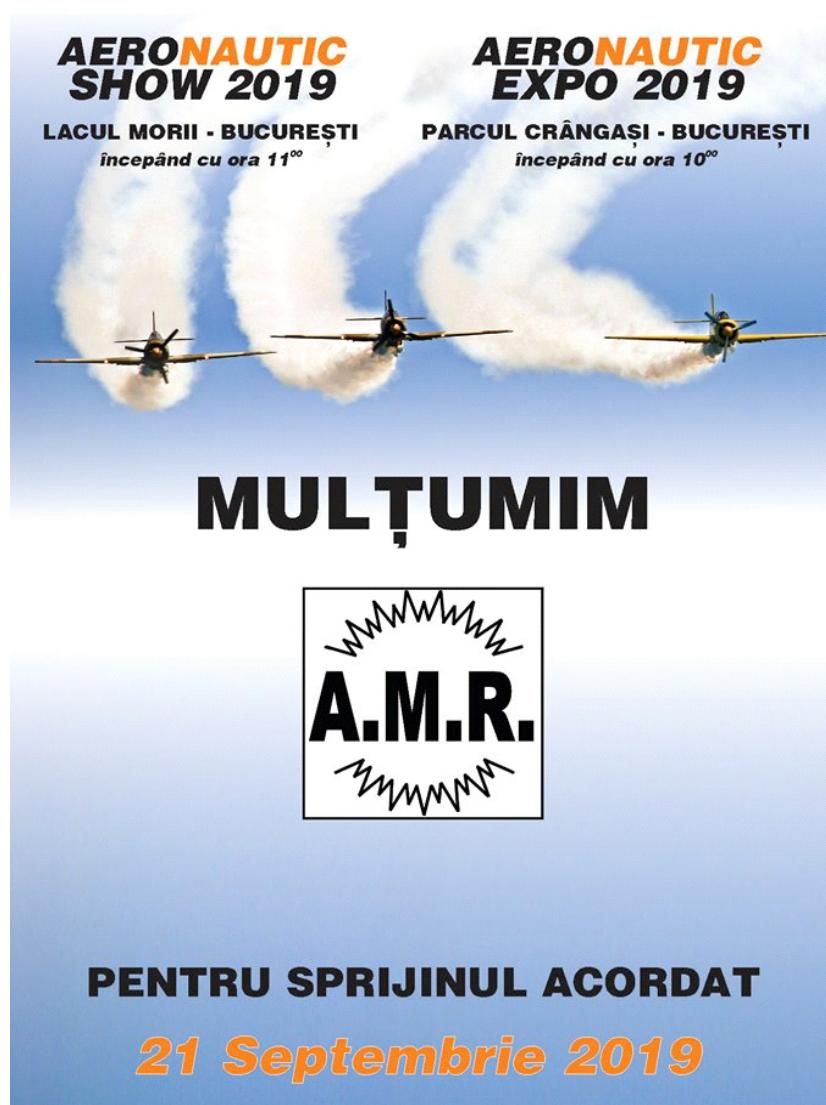
Ансамблот СОНЦЕ на ДМР имаше своја

ASOCIAȚIA MACEDONENILOR DIN ROMÂNIA - LA AERONAUTIC SHOW 2019!

Unul dintre cele mai importante evenimente de gen găzduite de București, AeroNauticShow 2019 s-a desfășurat, ca în fiecare an, pe Lacul Morii, standurile participanților fiind amplasate în Parcul Crângăși.

Prezentă cu stand propriu, Asociația Macedonenilor din România a adus în fața unui public numeros (estimat de organizatori la 20.000 de participanți) informații despre comunitatea macedoneană din România, despre tradițiile și obiceiurile moștenite de la înaintași, dar și despre proiectele de viitor.

Ansamblul SONȚE al Asociației Macedonenilor din România a evoluat pe scena din





изведба на сцената во паркот Крангаши, воодушевувајќи ги присутните гледачи во голем број, со добро структурирана претстава, која ги комбинираше традиционалните ора и убавите македонски песни, изведени со талентот на солистата Далија Станку.

Како и секогаш, Македонците во Романија ја покажаа својата специфичност пред многубројните посетители, и беа наградени со аплауз од јавноста, но и со благодарност од организаторите.

Изненадувањето на денот беше присуството на Јон Добран, 100-годишниот авијатичар херој, кој не престана да зборува за вкусните македонски пити, што тој ги пробаше на својата годишнина во февруари годинава.

Присутна на настанот, г-ѓа Маријана Венера Попеску зборуваше за целите на Друштвото на Македонците од Романија, достигнувањата на заедницата на интеркултурно и образовно ниво, за пренесувањето на традициите и обичаите на младата генерација Македонци.

Далија Станку ја претстави традиционалната македонска носија, песните изведени од неа и македонските ора беа особено уважени од јавноста, кои ги наградија ансамблот СОНЦЕ и ДМР со аплауз и честитки!

Шарено шоу, добра музика, грациозен танц, но и полн со енергичност, понудено од Друштвото на Македонците од Романија!

Оана Нуца

Parcul Crângăși, încântând spectatorii prezenți în număr mare, cu un spectacol bine structurat, ce a îmbinat dansurile tradiționale și frumoasele melodii macedonene, interpretate cu talent de solista Dalia Stancu.

Ca de fiecare dată, macedonenii din România au adus specificul comunității macedonene în atenția tuturor, fiind răsplătiți cu aplauze din partea publicului, dar și cu mulțumiri din partea organizatorilor.

Surpriza zilei a constituit-o prezența domnului GI.Lt.(rtr.) av. Ion Dobran, eroul aviator de 100 de ani, care nu a contenit să vorbească despre delicioasele plăcinte macedonene, pe care a avut ocazia să le savureze la aniversarea domniei sale din februarie acest an.

Prezentă la eveniment, doamna deputat Mariana Venera Popescu a vorbit despre obiectivele Asociației Macedonenilor din România, realizările comunității în plan intercultural și educațional, pentru transmiterea tradițiilor și obiceiurilor către Tânără generație de macedoneni.

Prezentarea costumului traditional macedonean de către Dalia Stancu, cântecele interpretate de aceasta și dansurile macedonene au fost deosebit de apreciate de către public, care a răsplătit ansamblul SONȚE și Asociația Macedonenilor din România cu aplauze și felicitări!

Un spectacol plin de culoare, muzică bună, dans grădios, dar și plin de vigoare, oferit de Asociația Macedonenilor din România!

Oana Nuță

АЗБУКА НА СОЖИВОТ

Друштвото на Македонците од Романија во периодот 20—22 септември 2019, учествувавше во Плоешти на 7-то издание на интернационалниот фестивал „Азбука на соживот“, проект на Грчката заедница во Романија во партнерство со локалните власти од Плоешти, Општинскиот совет на Прахова, Фолхармонијата „Паул Константинеску“ Плоешт и ТВР.

Фестивалот промовира интеркултурален дијалог и единство во различноста.

Интеретничкиот фестивал ѝ собра на едно место сите етнички малцинства и започна петок на 20 септември во 17 часот со дефиле на ансамблите и парада на традиционалните народни носии.

Вистински празник за очи и радост за душите на сите учесници. По воведот на локалните власти и на поканетите, следуваше свечено отворање на настанот, на специјално монтирана сцена во јужниот дистрикт на Булевардот

Индепенденцеи до Споменикот на Ловците.

Во трите серии на настапи, на сцената на фестивалот „Азбука на соживот“, покрај настапот на претставниците на националните малцинства претставени овде од своите ансамбли и интерпрети, настапија уште многу други значајни имиња на романската и грчката сцена.

Исто така во оваа прилика посетителите се восхитуваа на традицијата, цивилизацијата и културата на 18 етнички заедници присутни на овој фестивал преку посетата на нивните репрезентативни стандови, специјално сместени во напоменатата зона.

Друштвото на Македонците од Романија ја споделува својата радост што и оваа година беше присутно заедно со другите национални малцинства во Плоешти и горди сме што бевме

ALFABETUL CONVIĘTUIRII

Asociația Macedonenilor din România, în perioada 20-22 septembrie 2019, a participat la Ploiești la manifestările prilejuite de cea de-a VII-a ediție a Festivalului Internațional „Alfabetul conviețuirii“, proiect inițiat de Uniunea Elena din România, în parteneriat cu Primăria Municipiul Ploiești, Consiliul Județean Prahova, Filarmonica „Paul Constantinescu“, Ploiești și TVR.

Festivalul interetnic promovează dialogul intercultural și unitatea în diversitate, adunând la un loc toate minoritățile naționale. Festivalul a debutat vineri, 20 septembrie, la ora 17.00, cu o defilare a ansamblurilor participante și o paradă a costumelor tradiționale. Un adevărat festiv pentru ochi și bucurie pentru sufletele tuturor participantilor. Ulterior, în prezența autorităților și a invitaților, a avut loc deschiderea oficială a evenimentului, pe scena amenajată în zona de Sud a Bulevardului Independenței-zona Monumentul Vânătorilor. În cele trei seri de spectacole, pe scena festivalului

„ALFABETUL CONVIĘTUIRII“, și-au făcut apariția, pe lângă reprezentanții minorităților naționale

reprezentate aici de ansamblurile și interpreții lor, alte nume importante ale scenei românești și grecești.

De asemenea, vizitorii au putut aprecia tradiția, civilizația și cultura celor 18 comunități etnice prezente la eveniment prin vizitarea standurilor de prezentare, special amenajate în zona menționată.

Asociația Macedonenilor din România se bucură de faptul că și anul acesta a fost alături de celelalte minorități naționale la evenimentul de la Ploiești și că se poate mândri că a făcut parte din mareala horă interetnică încinsă pe străzile



дел од големото интересничко оро кое се играше на улиците на градот Плоешт.

Уште еднаш покажавме дека ние, етничките национални малцинства од Романија можеме да соживуваме заедно со мнозинското население и заедно да го направиме овој мултикултурен и плуриетнички простор еден добар пример за Европа, еден добар пример за целиот свет.

Редакција

КОНФЛУЕНЦЕ 2019

Друштвото на Македонците од Романија беше покането и учествуваше на XII – то издание на Меѓународниот Меѓуетнички Фестивал „Конфлуенце“, што се одржа во Јаши на 4 и 5 октомври, и беше еден од најуспешните во историјата, од повеќе од една деценија на проектот, вклучувајќи во својата програма два главни настани: тркалезна маса со тема „Историјата која не раздвојува, историјата која не обединува“ и традиционалните музички танци и претстави на националните малцинства, што се одржуваа во Јаши и во общините Чуреа и Викторија во областа Јаши.

Тркалезната маса, во која беа вклучени

приматорului ораš.

Am dat dovedă, încă o dată, că noi, minoritățile etnice din România putem să conviețuim laolaltă cu populația majoritară și împreună să facem acest spațiu multicultural și plurietic un exemplu pentru Europa, un exemplu pentru toată lumea.

Redacția

CONFLUENȚE 2019

Asociația Macedonenilor din România a fost invitată și a participat la cea de-a XII-a ediție a Festivalului Interetnic Internațional „Confluențe“, desfășurată la Iași în zilele de 4 și 5 octombrie, care a fost una dintre cele mai reușite din istoria de peste un deceniu a proiectului, incluzând în programul său două evenimente majore: masa rotundă cu tema „Istoria care ne desparte, istoriile care ne unesc“ și spectacolele de muzică și dans tradițional ale minorităților naționale, desfășurate în Iași și în comunele Ciurea și Victoria din județul Iași.

Masa rotundă, ce a cuprins discursurile





говорите на службените лица по кои следеа и повеќе работилници, беа организирани од друштво на италијанците од Романија - RO.AS.IT. во партнерство со советот на округот Јаши преку организацијата АДИ Еуронест, фокусирајќи се на две теми, меѓународната миграција и дијаспората, кои се го привлекоа вниманието на важни личности од разни институции и полиња на активност.

На првиот ден од умерените дебати на г-ѓа Алина Попа - директор на АДИ Еуронест, зеде збор г-ѓа Јоана Гросару - претседател на италијанската асоцијација во Романија - RO.AS.IT., г-дин Маришел Попа - претседател на Советот на округот Јаши, кој во оваа пригода додели диплома на извонредност за Италијанското Друштво во Романија - RO.AS.IT. за целата активност на промовирањето на вредностите и традициите на националните малцинства во Романија. На првиот ден од дебатата присуствуваше и г-ѓата Камелија Гаврила - претседател на Комисијата за образование, наука, млади и спорт, г-ѓата Венера Маријана Попеску - претставник на македонското малцинство во романскиот парламент, г-дин Анди -Габриел Гросару - представник на италијанското малцинство во романскиот парламент, Г-ѓа Енико Каталин Лацзико - државен секретар во Одделот за меѓуетнички односи, г-ѓа Сара Цичинели - градоначалник на Цивита д'Антино во регионот Абруцо, Италија, која заедно со својот советник г-ѓа Маура Фиочета и групата Коро фолк „Рио“ беа специјални гости на ова издание на фестивалот, како и универзитетскиот професор Каталин Турлиук и францускиот писател Жан Иве Конрад.

На денот посветен на дискусиите за миграцијата, RO.AS.IT. ја претстави историјата на италијанската емиграција во Романија и моделите на интеграција на Италијанците во граѓанското и професионалното општество во

oficialităților și workshopurile care le-au succedat, a fost organizată de Asociația Italianilor din România – RO.AS.IT. în parteneriat cu Consiliul Județean Iași, prin intermediul organizației ADI Euronest, axându-se pe două teme de mare actualitate, migrațiile internaționale și diaspora, și bucurându-se de atenția unor personalități importante din diverse instituții și domenii de activitate.

În prima zi a debaterilor, moderate de doamna Alina Popa – director ADI Euronest, au luat cuvântul doamna Ioana Grosaru – președintele Asociației Italianilor din România – RO.AS.IT., domnul Maricel Popa – președintele Consiliului Județean Iași, care a înmânat cu acest prilej o Diplomă de Excelență Asociației Italianilor din România – RO.AS.IT. pentru întreaga activitate de promovare a valorilor și tradițiilor minorităților naționale din România. Prima zi de debateri s-a bucurat de prezența doamnei deputat Camelia Gavrilă – președinte al Comisiei pentru Învățământ, știință, tineret și sport, doamnei Venera Mariana Popescu – deputatul minorității macedonene în Parlamentul României, domnului Andi-Gabriel Grosar – deputat al minorității italiene în Parlamentul României, doamnei Enikő Katalin Laczik – secretar de stat al Departamentului pentru Relații Interetnice, doamnei Sara Cicchinelli – primar a localității Civita d'Antino din regiunea Abruzzo, Italia, care, împreună cu consiliera sa, doamna Maura Fiocchetta și grupul Coro Folk „Rio“ au fost invitații speciali ai acestei ediții a festivalului, domnului profesor universitar Cătălin Turliuc și scriitorului francez Jean-Yves Conrad.

Fiind o zi dedicată discuțiilor despre migrații, RO.AS.IT. a prezentat istoria emigrației italiene în România și modelele de integrare ale italianilor în societatea civilă și profesională din România, toate prezente în filmul realizat de Anca Filoteanu, din

Романија, сите присутни во филмот направен од Анка Филотеану, од животните приказни на потомците на Италијанците кои дошли во Романија пред еден век - г-дин Салваторе Валс, претседателот на италијанската заедница во Тулчеа и г-дин Силвиу Ница, претседател на италијанската заедница од Бакау - како и преку кратки интервенции за историјата на Италијанците во Романија, поддржани од д-р Оливија Симион и д-р Родика Миксич. За време на работилниците, зедоа збор и г-дин Дан Добош - директор на регионалната библиотеката „Георге Асачи“ од Јаши и г-дин Паул Бутнариу - претседател на Стопанската комора Јаши.

Втората сесија на тркалезната маса се одржа на 5 октомври во присуство на неговата екселенција амбасадорот на Италијанската Република во Романија, г-дин Марко Циунци, почетниот конзул на Италијанската Република во Јаши, г-дин Енрико Новела, градоначалникот на градот Јаши, Михаи Кирика, г-динот доктор Универзитетски проф. д-р Мирчea Онофриеску, претседател на Здружение за акушерство и гинекологија од Романија, и државниот потсекретар на Одделот за Меѓуетнички Односи, Амет Аледин, на денот посветен на дискусиите за дијаспората и неговите важни проблеми, истакнати и во филмот во продукција на R.O.A.S.IT., Реализиран од Анка Филотеану, која ја отвори сесијата.

Во рамките на фестивалот, уметниците и танчерите имаа прекрасна претстава на сцената во градината на комплексот Палас и во общините Чуреа и Викториа, презентирајќи слики од нематеријалното богатство на етничките малцинства кои учествуваа: италијанското, хрватското, еврејското, македонското, полското, руско-ливовското, рутенинско, спрското, татарското, турското, ромското и украинското,

poveštите de viață ale descendenților italienilor veniți în România în urmă cu un secol – domnul Salvatore Vals, președintele comunității italiene din Tulcea, și domnul Silviu Niță, președintele comunității italiene din Bacău – precum și prin scurte intervenții pe tema istoriei italienilor din România susținute de dr. Olivia Simion și de dr. Rodica Mixich. Pe parcursul workshopurilor au mai luat cuvântul și domnul Dan Doboș – director Biblioteca Județeană „Gheorghe Asachi“ din Iași și domnul Paul Butnariu – președintele Camerei de Comerț Iași.

A doua sesiune a mesei rotunde a avut loc în 5 octombrie și s-a bucurat de prezența Excelenței Sale Ambasadorul Republiei Italiene în România, domnul Marco Giungi, a consulului onorific al Republiei Italiene la Iași, domnul Enrico Novella, a domnului primar al orașului Iași, Mihai Chirică, a domnului doctor prof. univ. dr. Mircea Onofriescu, președintele Societății de Obstetrică și Ginecologie din România și a domnului subsecretar de stat al Departamentului pentru Relații Interetnice, Amet Aledin, într-o zi dedicată discuțiilor despre diaspora și problemele pregnante ale acesteia, punctate și în filmul produs de RO.AS.IT., realizat de Anca Filoteanu, care a și deschis sesiunea.

În cadrul festivalului, artiștii și dansatorii au avut reprezentări încântătoare pe scenele din grădina Complexului Palas și din comunele Ciurea și Victoria, oferind instantanee din bogăția imaterială a minorităților etnice participante: italiană, croată, evreiască, macedoneană, poloneză, rusă-lipoveană, ruteană, sărbă, tătară, turcă, ucraineană, alături de dansuri și muzică tradiționale românești și moldovenești. O mențiune specială pentru Coro Folk „Rio“ din Roccavivi, grupul invitat special din Italia, ai cărui membri au



Конфлуенце - Confluentे

заедно со традиционалните романски и молдавски ора и музика. Специјално да го споменеме и народниот хор „Рио“ од Рокавиви, специјално поканетата група од Италија, чии членови постојано комуницираат со останатите уметници кои нагласија дека се импресионирани од начинот на кој беа примени во Романија, од организацијата на фестивалот, како и од информациите за историската емиграција на Италијанците во Романија кои ги дознаа за време на тркалезната маса на кои ентузијастите беа присутни. Иако на претставата во Јаши присуствуваше градоначалникот на Јаши, Михаил Кирика и градоначалничката од Италија, Сара Цичинели, претставата во општината Чуреа беше почестена од присуството на г. амбасадор Марко Џиунци и гдинот почесен конзулат Енрико Новела, кои беа примени традиционално со леб и сол од страна на градоначалникот на Чуреа, Каталин Лупу. Во населбата Викторија, каде водител беше госпоѓата Беатрис Дука, официјалниот претставник на градоначалникот на Викторија, Даниел Крецу, на претставата и претходеше парада на носии, зачинета со музика, танц и добро расположение. Г-ѓа Биатрис беше, всушност, презентер на целиот фестивал.

Во организација на италијанското друштво во Романија – RO.AC.IT., културниот проект „Конфлуенце“ годинава уживаше зголемена гледаност, што се реализира со финансирање од Министерството за Култура и Национален Идентитет, под покровителство на Амбасадата на Италијанската Република во Букурешт. Овој настан имаше и партнери: Градското собрание на општина Јаши, Советот на округот Јаши, АДИ Еуронест, Комплексот Палас, Музејот Унирии, градското собрание Чуреа, градското собрание на Викторија. Медиумски партнери: ТВР 1, ТВР Јаши, Зајарул де Јаши, Радио Романија Интернационал,

interacționat în permanență cu ceilalți artiști și s-au declarat impresionați de felul în care au fost primiți în România, de organizarea festivalului, precum și de informațiile despre emigratia istorică a italienilor în România, pe care le-au aflat cu ocazia meselor rotunde la care au fost participanți entuziaști. Dacă spectacolul din Iași s-a bucurat de prezența domnului primar din Iași, Mihai Chirică, și a doamnei primar din Italia, Sara Cicchinelli, spectacolul din comuna Ciurea a fost onorat de prezența domnului ambasador Marco Giungi și a domnului consul onorific Enrico Novella, primiți în mod tradițional cu pâine și sare de domnul primar al comunei Ciurea, Cătălin Lupu. În comuna Victoria, unde gazdă primitoare a fost doamna consilier Biatrice Duca, reprezentanta oficială a domnului primar din Victoria, Daniel Crețu, spectacolul a fost precedat de o paradă a costumelor, condimentată cu muzică, dans și voie bună. Doamna Biatrice Duca a fost, de altfel, și prezentatoarea întregului festival.

Organizat de Asociația Italianilor din România – RO.AS.IT., proiectul cultural „Confluențe“ s-a bucurat de o vizibilitate sporită în acest an, fiind realizat cu finanțarea Ministerului Culturii și Identității Naționale, sub Patronajul Ambasadei Republicii Italiane la București. Acest eveniment a avut drept parteneri: Primăria Municipiului Iași, Consiliul Județean Iași, ADI Euronest, Complex Palas, Muzeul Unirii, Primăria comunei Ciurea, Primăria comunei Victoria. Parteneri media: TVR 1, TVR Iași, Ziarul de Iași, Radio România Internațional, Radio România Timișoara, Iași Fun, Siamo di nuovo insieme, Piazza Romana.

În cadrul parteneriatului încheiat între Consiliul Județean Iași, Asociația Italianilor din România – RO.AS.IT și Asociația de Dezvoltare



Конфлуенце - Confluence



Радио Романия Тимишоара, Јаши Забава, Siamo di nuovo insieme, Пјача Романа.

Во рамките на партнёрството склучено помеѓу Советот на округот Јаши, италијанското друштво во Романија - RO.AS.IT и друштвото за развој меѓу заедниците, Еуронест, на 4-5ти октомври, во Музејот на Унирии, за време на Меѓународниот меѓуетнички фестивал Конфлуенце 2019, настан посветен на промовирање на вредностите и традициите на националните малцинства во Романија поканетите гости претставници на малцинските заедници од Романија (Италијанци, Германци, Грци, Липован Руси, Роми, Украинци, Полјаци, Рутинци, Евреи, Татари), вклучуваше уметнички културни манифестации и конференции како и дебати за теми поврзани со прашања на малцинствата, дијаспората и миграцијата.

Тркалезната маса и работилниците собрани под наслов „Историјата која нè раздвојува, историјата која не обединува“ формираа дебати на теми како „Претприемачки искуства во дијаспората“, „Промовирање на комерцијални соработки меѓу Романците во земјата и оние во странство“, „Бизнис соработки помеѓу различни нации“, „Улогата на администрацијата во поддршка на претприемништвото“, „Дебати за недискриминација“, „Тековни предизвици: здравство, демографска промена и благосостојба“, „Ќе успееме само заедно: промовирање на еднаквост на половите и пристапноста за лицата со посебни потреби“, „Добри практики за спроведување на хоризонтални теми - примери на добри практики при работа со деца од маргинализирани / загрозени заедници“.

Исто така, за време на настанот, претставниците на АДИ Еуронест детално го опишаа проектот „ReConnect Diaspora.“

Intercomunitară Euronest, în perioada 4-5 octombrie, la Muzeul Unirii, s-a desfășurat Festivalul Interetnic Internațional „Confluențe” 2019, eveniment dedicat promovării valorilor și tradițiilor minorităților naționale din România.

Proiectul intercultural, la care au participat reprezentanți ai etniilor din România (italieni, germani, eleni, ruși lipoveni, romi, ucraineni, polonezi, ruteni, evrei, tătari), a cuprins atât manifestări cultural-artistice și conferințe, cât și dezbateri pe teme ce țin de probleme ale minorităților, diasporei și migrație.

Masa rotundă și workshopurile reunite sub titlul „Istoria care ne desparte, istoriile care ne unesc“ au constituit un prilej de dezbatere pe teme precum „Experiențe antreprenoriale în Diaspora“, „Promovarea colaborărilor comerciale dintre românii din țară și cei din străinătate“, „Colaborări de afaceri între etnii diferite“, „Rolul administrației în susținerea antreprenoriatului“, „Dezbateri pe tema nediscriminării“, „Provocări actuale: sănătate, schimbări demografice și bunăstare“, „Vom reuși doar împreună: promovarea egalității de gen și accesibilitatea persoanelor cu dizabilități“, „Bune practici privind implementarea temelor orizontale - exemple de bune practici în lucrul cu copiii din comunități marginalizate/defavorizate“.

Tot în cadrul evenimentului, reprezentanții ADI EURONEST au descris în detaliu proiectul „ReConnect Diaspora. Promovarea oportunităților culturale în afaceri. Rolul multiculturalismului în dezvoltarea sustenabilă a comunităților“.

Промовирање на културните можности во бизнисот. Улогата на мултикултурализмот во развојот на заедниците“.

на конференциите и работилниците учествуваа Претставници на Владата, парламентарци, членови на италијанската амбасада, како и Сара Цичинели, градоначалник на Цивита д'Антино во Италија.

Темите на дебатата ги вклучуваа аспекти поврзани со животот на малцинствата како и на дијаспората. Проблемите на оние кои одлучуваат да се оддалечат од родните места за да живеат во друга земја се слични. Заедничкото искуство на првите италијански мигранти кои дошле во Романија пред еден век и половина и на Романците кои денес заминуваат во странство за работа, кои формирале толку голема дијаспора, формираа предмет на дебати кои доведуваат до внимание за аспекти и ситуации кои денес може многу полесно да се надминат или да се решат.

Како заклучок, имаме потреба од вакви состаноци, дијалози, во кои секој го поставува проблемот или состојбата со која се соочуваат и, заедно со државните претставници, да ги пронајдат најдобрите решенија. Овие подоцна ќе постанат модели на добра практика. Ваквите настани се можност да се анализира колку се блиски искуствата на мигрантите од вчера и денес, од една или друга земја“, рече Маричел Попа, претседател на советот на општина Јаши.

За време на настанот, имаше настапи на традиционална музика и танц на малцинствата, парада на традиционалното пристаниште и гастрономски и занаетчиски саем со производи специфични за различните националности, добра можност за промовирање и поддршка на малите претприемачи, но и автентичната традиционална уметност. Учествуваа етнички италијански уметнички групи, грчки, руско-ливийски, германски, украински, хрватски, полски, ерменски, српски, турски, македонски. Специјален поканети на овогодишното издание беше Фолк групата „Рио“ од Рокавиви.

Во оваа пригода, македонската заедница во Романија и посакува на италијанската заедница да настанот „Конфлуенце“ има што е можно повеќе изданија и да стане традиција на културно-социјалниот живот во областа Јаши.

Редакција

НА БРЕГОТ НА РЕКАТА КАРАШ

На 12 октомври, во прекрасниот град Караваша, се одржа третото издание на меѓународниот меѓуетнички фолклорен фестивал насловен „На брегот на реката Караваш“. Настанот беше организиран од страна

La conferințe și workshopuri au participat reprezentanți ai Guvernului, parlamentari, membri ai Ambasadei Italiei, precum și Sara Cicchinelli, Primarul localității Civita d'Antino din Italia.

Temele de dezbatere au inclus atât aspecte legate de viața minorităților, cât și a diasporei. Problemele celor care aleg să se despartă de locurile natale pentru a-și duce traiul într-o altă țară se asemănă. Experiența comună a primilor imigranți italieni veniți în România acum un secol și jumătate și a românilor care astăzi pleacă în străinătate pentru un loc de muncă, care au format o diasporă atât de numerosă, au constituit subiectul unor dezbatieri care să aducă în atenție aspecte și situații care astăzi pot fi mult mai ușor de depășit sau de rezolvat.

În concluzie, este nevoie de astfel de întâlniri, dialoguri, în care fiecare să expună problema sau situația cu care se confruntă și, împreună cu reprezentanții statului, să se găsească cele mai bune soluții. Acestea vor putea deveni ulterior modele de bună practică. Astfel de evenimente sunt un prilej pentru a analiza cât de apropiate sunt experiențele migranților de ieri și de azi, dintr-o țară sau alta", a afirmat Maricel Popa, președintele Consiliului Județean Iași.

În cadrul evenimentului, au avut loc spectacole de muzică și dans tradițional ale minorităților, o paradă a portului tradițional și un targ gastronomic și meșteșugăresc cu produse specifice diverselor naționalități, o bună ocazie de promovare și susținere a micilor întreprinzători, dar și a artei tradiționale autentice. Au participat formații artistice de etnici italieni, greci, ruși-lipoveni, germani, ucraineni, croați, polonezi, armeni, sârbi, turci, macedoneni. Invitat special al ediției din acest an a fost grupul coral Folk "Rio" din Roccavivi.

Cu această ocazie, comunitatea macedoneană din România urează comunității italiene ca evenimentul "Confluențe" să aibă cât mai multe ediții și să devină o tradiție a vieții cultural - sociale din județul Iași.

Redactia

PE MALUL RÂULUI CARAŞ

În data de 12 octombrie a.c., în frumoasa localitate Carașova, s-a desfășurat cea de a treia ediție a festivalului folcloric internațional interetnic intitulat „Pe malul râului Caraș“. Manifestarea a fost organizată de Uniunea Croaților din România, care a invitat la eveniment ansambluri ale minorităților,

на Унијата на Хрватите во Романија, која ѝ покани ансамблите на малцинства, но и романски уметнички групи, и од Хрватска. Хрвати, Германци, Унгарци, Грци, Словаци, Чеси, но и Македонци се сретнаа и покажаа уште еднаш на светот дека во Банатул де Мунте постои мултикултурна разноликост, почит и пријателство кое датира од вековите меѓу етничките групи.

Единството во различноста е тајната на повеќевековното соживување на етничите во малата Европа на Банатул де Мунте, а фестивалот има посебна тежина и важност затоа што зачувувањето на идентитетот и етничките традиции се неспорни вредности на еден народ, а присуството на толку многу етнууми демонстрира недвосмислено мултиетничкиот карактер, мултикултурен и плурилингвистички карактер на Романија,

Официјални претставници присутни на овој настан беа: префектот на округот Кааш-Северин, Матеи Лупу, градоначалникот на општина Каашова, Петру Богдан, претседателот на Унијата на Хрватите во Романија Слободан Гера, Василе Раеску - висок експерт во рамките на Одделот за меѓуетнички односи во рамките на Генералниот секретаријат на романската влада, Попеску Маријана Венера - пратеник на Македонската заедница во Романија и претседател на Светскиот конгрес на Хрватите ширум светот, Винко Сабо заедно со други пратеници на малцинствата во Романија. Тие имаа само пофални зборови за овој културно уметнички настан од високо ниво. Овој настан, од гледна точка на сите присутни, придонесува за обединување на локалните заедници и промовирање на локално и на

формаји артистиче ромânești, dar și din Croația. Croați, germani, maghiari, eleni, slovaci, cehi, dar și macedoneni s-au întâlnit și au arătat, încă o dată, țările și lumii că în Banatul de Munte există o diversitate multiculturală respectată și o prietenie ce datează de secole între etniile conlocuitoare.

Unitatea în diversitate este secretul dăinuirii peste veacuri a perenității etniilor în mica Europă a Banatului de Munte, iar festivalul are o greutate și o importanță aparte pentru că păstrarea tradițiilor și a identității etnice sunt valori incontestabile ale unui popor, iar prezența atâtător etnici demonstrează fără echivoc caracterul multietnic, multicultural și plurilingvistic al României.

Oficialitățile prezente la această manifestare au fost: prefectul județului Caraș-Severin, Matei Lupu, primarul comunei Carașova Petru Bogdan, președintele Uniunii Croaților din România Slobodan Gheră, Vasile Răescu – expert superior în cadrul Departamentului pentru Relații Interetnice din cadrul Secretariatului General al Guvernului României, Popescu Mariana Venera – deputatul comunității macedonene din România și președintele congresului mondial al croaților din întreaga lume, Vinko Sablio, alături de alții deputați ai minorităților din România. Aceștia au avut numai cuvinte de laudă la adresa acestui eveniment cultural de o înaltă înținută artistică. Acest eveniment în accepțiunea tuturor nu face altceva decât să unească comunitățile locale și să promoveze pe plan local, dar și pe plan național, valorile cultural - sociale ale comunităților etnice din România. De asemenea, nu trebuie neglijat nici faptul că acest tip de evenimente pot să aducă un aport pozitiv economiei locale prin simplul fapt că atrag turiști și în mod direct promovează turismul local.

Cântecul, jocul și portul popular au fost



ДМР во Каашово - AMR la Carașova

национално ниво на културно-социјални вредности на етничките заедници во Романија. Исто така, не треба да се занемарува дека овој вид на настани може да даде позитивен придонес за локалната економија едноставно привлекување туристи и директно промовирање на локалниот туризам.

Песната, ората и народмите носии беа звездите на меѓународниот меѓуетнички фестивал „На брегот на реката Караджаш“ кој имаше за цел и успеа да ги врати во главниот план старите фолклорни традиции на етничките заедници во Романија.

Редакција



vedetele festivalului interetnic internațional "Pe malul râului Caraș", care și-a propus și a reușit să readucă în plan principal vechile tradiții folclorice ale comunităților etnice din România.

Redacția



11 ОКТОМВРИ 2019, МАКЕДОНИЈА ОДБЕЛЕЖУВА 78 ГОДИНИ ОД ПОЧЕТОКОТ НА АНТИФАШИСТИЧКОТО ВОСТАНИЕ

Ден на востанието на Македонија или Ден на народното востание на македонскиот народ, 11 Октомври, е државен празник во Македонија. Востанието е направено против фашизмот и со тоа започнува борбата за ослободување на македонскиот народ. Тоа е еден од најважните моменти во борбата за самобитност и самостојност на македонскиот народ. Со својата вооружена борба, Македонија не станала квислиншка територија, туку, напротив, жешко подрачје за окупаторот и дала свој придонес во победата над фашизмот во Втората светска војна.

Фашистичката агресија и окупацијата на Југославија во 1941 год. ствараат нови, потешки и посложени услови за југословенските народи

11 OCTOMBRIE 2019, MACEDONIA MARCHEAZĂ 78 DE ANI DE LA ÎNCEPUTUL RĂSCOALEI ANTIFASCISTE

Ziua răscoalei Macedoniei sau Ziua răscoalei poporului macedonean, 11 octombrie, este o sărbătoare publică în Macedonia. Insurecția armată a fost începută împotriva fascismului și astfel a început lupta pentru eliberarea poporului macedonean. Este unul dintre cele mai importante momente în lupta pentru independentă poporului macedonean. Prin lupta sa, Macedonia nu a devenit un teritoriu stins, ci, dimpotrivă, o zonă fierbinte pentru ocupanți și a contribuit la victoria asupra fascismului în cel de-al doilea război mondial.

Agresiunea fascistă și ocuparea Iugoslaviei în 1941 creează condiții noi, mai dificile și mai complexe, pentru popoarele și naționalitățile iugoslave, în lupta lor pentru libertatea națională și socială. Macedonia este din nou împărțită între ocupanți germani, italieni și bulgari. Acest lucru

и народности во нивната борба за национална и социјална слобода. Македонија, повторно, е поделена помеѓу германскиот, италијанскиот и бугарскиот окупатор. Тоа уште повеќе ја зголемува трагедијата на македонскиот народ поради тоа што едно поробување се заменува со друго, потешко. Оруженото востание, кое започнало на 11 октомври 1941 година, претставува исклучително значаен историски чин во долготрајната народно-ослободителна борба на македонскиот народ. Држејќи се до принципите на герилското војување, припадниците на Прилепскиот партизански одред „Гоце Делчев“ (формиран во месноста Црвени Стени, близу до Прилеп), се распределуваат во три групи, ја напагаат бугарската полициска станица Участок и телефонско-телеграфската мрежа. Кумановскиот (Козјачки) партизански одред, бил формиран на 12 октомври 1941 година, во областа Студена вода, а Карадачкиот партизански одред, во областа Менкова колиба. При првите судири со бугарската војска овие партизански одреди биле разбиени. Од првите партизански одреди кои ја почнале борбата, Народноослободителната војска на Македонија на крајот од четиригодишната војна прераснала во добро организирана 110-илјадна армија со воени формации од највисок ранг.

Поради тоа што се работи за голем настан од Македонската историја, на овој ден низ Македонија се организираат разни свечености и прослави. Традиционално се одржуваат свечени концерти, а пак повеќе делегации од Македонското Собрание положуваат цвеќе на гробот на првиот претседател на Президиумот на АСНОМ, Методија Андонов-Ченто, во Паркот на Револуцијата во Прилеп, како и на Спомен-костурницата на паднатите борци од народно ослободителната борба во Куманово. Во Прилеп постои и Меморијален музеј „11 октомври“ во кои се изложени многу фотографии

agravează și mai mult tragedia poporului macedonean, deoarece o înrobire este înlocuită cu alta, mult mai dificilă. Răscoala armatei, care a început pe 11 octombrie 1941, reprezintă o etapă istorică extrem de semnificativă în lupta de lungă durată de eliberare a poporului macedonean. Respectând principiile războiului de gherilă, membrii detașamentului partizan Prilep „Goce Delchev“ (format în zona Tânărveni Steni, lângă Prilep), se împărăt în trei grupuri, atacă secția de poliție bulgară Uchastok și rețeaua de telefonie și telegraf. Detașamentul de partizani Kumanovo (Koziaciki) a fost format pe 12 octombrie 1941, în zona Studena Vodă și detașamentul de partizani Karadak, în zona colibei Menkova. În timpul primelor confruntări cu armata bulgară, aceste unități partizane au fost învinse. De la primele unități partizane care au început războiul, armata națională de eliberare a Macedoniei, la sfârșitul războiului de patru ani, s-a transformat într-o armată bine organizată de 110.000 de oameni, foarte bine pregătiți.

Deoarece este vorba de un eveniment semnificativ în istoria Macedoniei, în această zi sunt organizate diverse evenimente în toată Macedonia. În mod tradițional, se organizează concerte tradiționale, iar mai multe delegații ale Adunării Macedoniei depun flori la mormântul primului președinte al ASNOM, Metodija Andonov - Chento, în Parcul Revoluției din Prilep, precum și la Memorialul luptătorilor căzuți, de la Kumanovo. Există, de asemenea, un muzeu memorial „11 octombrie“ în Prilep, în care sunt expuse multe





и значајни документи од народно-ослободителната борба.

Посебна важност има и свечено положување цвеќе на Партизанските гробишта во Скопје од страна на повеќе делегации на Владата, но и на Собраниските и Претседателските преставници. Истотака секоја година приложуваат цвеќе и преставниците на Главниот одбор на Сојузот на борци на Македонија, делегација на Министерството за одбрана но и Генералштабот на Армијата и на Град Скопје.

Во чест на празникот, традиционално се доделуваат и наградите „11. Октомври“ за животно дело во областа на науката, уметноста, стопанството и други дејности. Според Законот за државните награди со државната награда „11 Октомври“ со оддава највисоко признание за животно дело во областа на науката, уметноста, стопанството и во другите дејности од јавен интерес.

Иста така по повод празникот 11 Октомври е прогласен за неработен ден за сите граѓани на Република Северна Македонија

Катерина Тодоровски

fotografii și documente importante din Răscoala Eliberării Poporului.

O importanță deosebită este așezarea solemnă a florilor la cimitirul Partizan din Skopje de către mai multe delegații guvernamentale, precum și de reprezentanți parlamentari și prezidențiali. De asemenea, se depun flori în onoarea căzuților și de către reprezentanți ai Consiliului general al Asociației Luptătorilor Macedoneni, a unei delegații a Ministerului Apărării și a Statului Major General al Armatei și a Orașului Skopje.

În onoarea acestei sărbători, în mod tradițional sunt acordate și premii „11 Octombrie“, pentru o viață activă în domeniile științei, artei, afacerilor și altor domenii. Conform Legii, premiul de stat „11 Octombrie“ este cea mai mare recunoaștere a unei realizări de-a lungul vieții în domeniul științei, artei, economiei și altor activități de interes public.

De asemenea, cu ocazia acestei sărbători, 11 octombrie este declarată zi nelucrătoare pentru toți cetățenii Republicii Macedonia de Nord.

Katerina Todorovski

ДЕНОВИ НА ЗАИБАРОТ, 12-ТО ИЗДАНИЕ

Во периодот 18-20 октомври, Општина Байлешти, Локалниот совет на Байлешт и Домот за култура „Амза Пелеа“ од истиот град го организираа Фестивалот на Заибар и Праз, 12-то издание.

Фестивалот на Заибар (црно вино) и Праз започна во петок, во 18 часот, со претставата „Побарување во брак“, изведена од театрскиот бенд „Маска“ на Домот на културата „Амза Пелеа“, во режија на Адријан Андоне и продолжи, во 19:30 часот, со уметничка програма изведена од учениците од гимназија „Михаил Витеазул“ Байлешт.

Програмата продолжи во сабота, 19 октомври, кога „Караванот на заибар“, алегоричен превоз со заибар и традиционални производи, придружуван од млади луѓе во традиционални носии и народни бендови, го донесе пред јавноста шармот на овој празник.

Исто така во саботата имаше претстави понудени од уметници од округот и парада на романските носии. Гостите и мештаните од Байлешт беа пречекани со традиционални есенски производи, како што се пастрама со палента, колбаси од Олтенија, ќебапчиња на скара, печена тиква и други традиционални јадења, сите попрскани со заибар од Байлешт.

Последниот ден од настанот, недела, 20 -ти октомври, имаше преполн распоред, како што следува: изложба со продажба на подгответи производи во сопствените

ZILELE ZAIBĂRULUI, EDIȚIA A XII-a

În perioada 18-20 octombrie, Primăria Municipiului Băileşti, Consiliul Local Băileşti şi Casa de Cultură „Amza Pelea“ din acelaşi oraş au organizat Festivalul Zaibărului și al Prazului, ediția a XII-a.

Festivalul Zaibărului și al Prazului a început vineri, la ora 18.00, cu piesa de teatru „Cerere în căsătorie“, în interpretarea trupei de teatru „Masca“ a Casei de Cultură „Amza Pellea“, regia Adrian Andone și a continuat, la ora 19.30, cu un program artistic realizat de elevii Liceului Teoretic "Mihai Viteazul" Băileşti.

Programul a continuat sămbătă, 19 octombrie, când „Caravana zaibărului“, un car alegoric cu zaibăr și produse tradiționale, însorit de tineri în costume tradiționale și de fanfarele populare, a adus în atenția publicului farmecul acestei sărbători.

Tot sămbătă au avut loc spectacole oferite de către artiști din județ și o paradă a portului popular românesc. Oaspeții și localnicii din Băileşti au fost așteptați cu produse tradiționale de toamnă, precum pastramă cu mămăligăuță, cârnăciori oltenești, mititei la grătar, dovleac copt și alte bucate tradiționale, toate stropite cu zaibăr de Băileşti.

Ultima zi a evenimentului, duminică, 20 octombrie, a avut un program încărcat, astfel: expoziție cu vânzare de produse pregătite în gospodăriile proprii ale băileștenilor; trei concursuri, respectiv „Cea mai bună rețetă culinară



Фестивал на Заиберот - Festivalul Zaibărului



домаќинства на мештаните од Байлешт; три натпревари, имено „Најдобар кулинарски рецепт со праз“, „Најубава маскота од праз“ и „Најдолг праз од сопствените домаќинства“; ракомет - „Олтенија“ јуниори IV машки трофеј - Денови на Заибар, 2019 година; „Во куќата на Чичко Марин“ - осветување на Заибар, „силната валута“ и ослободување за дегустации; транспорт на заибар на плоштад, придружен со коњаниците; алегоричен превоз и натпревар „Најдобар Заибар“ и фолклорен шоу што го одржаа аматерски народни ансамбли.

Течеа реки од заибар во Байлешт, округот Долж, на фестивалот посветен на оваа миризлива напивка.

Десетици домаќинства го ширеа своето производство во градот на Чичко Марин, Амза Пелеа, кој го направи овој пијалок да биде познат низ целата држава, како и Байлешт.

Играорците на ансамблот „Сонце“ на Друштвото на Македонците од Романија и солистите на здружението, Далија Станку, Бјанка Шуцу и Патриција Шуцу, настапуваа пред публиката од Байлешт на првиот ден на фестивалот, нудејќи им убава изведба на традиционални македонски ора и песни.

Друштвото на Македонците од Романија учествуваше на овој фестивал со

cu praz”, „Cea mai frumoasă mascotă din praz” și „Cel mai mare praz din gospodăriile proprii”; handbal – Trofeul “Oltenia” juniori IV masculin – Zilele Zaibarului, 2019; „La casa lu’ Nea Mărin” – sfântirea zaibărului, ”valuta forte”, și slobozirea pentru degustări; transportul zaibărului în piață civică însoțit de alaiul de călăreți; carul alegoric și desfășurarea concursului ”Cel mai bun Zaibăr” și un spectacol folcloric susținut de ansambluri folclorice de amatori.

Au curs râuri de zaibăr în Băilești, județul Dolj, la festivalul dedicat acestei licori parfumate.

Zeci de gospodari și-au etalat producția în orașul lui Nea Marin, Amza Pellea, care a făcut cunoscută în întreaga țară această băutură, dar și Băileștiul.

Dansatorii ansamblului ”Sonțe” al Asociației Macedonenilor din România și solistele asociației, Dalia Stancu, Bianca Suțu și Patricia Suțu, au evoluat în fața publicului băileștean în prima zi a festivalului, oferind un spectacol frumos de dansuri și cântece tradiționale macedonene.

Asociația Macedonenilor din România a participat la acest festival cu produse culinare tradiționale, pregătite și servite participanților la eveniment de către harnicele sale reprezentante. La concursul ”Cea mai bună rețetă culinară cu praz”, Asociația Macedonenilor din România a ocupat locul întâi.

Elena Pîrvulescu

традиционнни кулинарски производи, подгответи и послужена на присутните на настанот од своите вредни претставнички. На натпреварот „Најдобар кулинарски рецепт со праз“, Друштвото на Македонците од Романија го доби првото место.

Елена Првулеску

ДРУШТВОТО НА МАКЕДОНЦИТЕ ОД РОМАНИЈА НА РЕГИОНАЛНА КОНФЕРЕНЦИЈА ЗА ВМРЕЖУВАЊЕ

Друштвото на Македонците од Романија во период од 01.11.2019 до 03.11.2019 година присуствуваше на првата Регионална конференција за вмрежување на македонската дијаспора. Овој организиран настан од страна на Агенцијата за иселеништво на Република Северна Македонија се одржа во хотелот „Холидеј Ин“.

Учесници на првата Регионална конференција за вмрежување на дијаспората беа претставниците на здруженијата на иселеничките организации од земјата во Романија, Турција, Србија, Хрватска, Црна Гора, Босна и Херцеговина и Словенија, како и преставници на малцинските заедници во Република Северна Македонија.

Регионална конференција за

ASOCIAȚIA MACEDONENILOR DIN ROMÂNIA LA CONFERINȚA REGIONALĂ PENTRU INTRARELAȚIONARE

În perioada 01.11.2019 - 03.11.2019 Asociația Macedonienilor din România a participat la prima Conferință regională pentru intrarelaționarea diasporei macedonene. Acest eveniment organizat de Agenția pentru Emigrare din Republica Macedonia de Nord a avut loc la Hotelul Holiday Inn.

Participanți la prima Conferință regională pentru intrarelaționarea diasporei au fost reprezentanți ai organizațiilor din diaspora din România, Turcia, Serbia, Croația, Muntenegru, Bosnia și Herțegovina și Slovenia, precum și reprezentanți ai comunităților minoritare din Republica Macedonia de Nord.

Conferința regională pentru intrarelaționare a avut ca scop realizarea unui contact între organizații ale diasporei și instituții din Republica Macedonia de Nord și între organizații ale diasporei și grupuri minoritare din Republica Macedonia de





вмрежување имаше како цел да оствари контакт помеѓу иселеничките организации, иселеничките организации со институции од Република Северна Македонија и иселенички организации со малцинските групи во Република Северна Македонија

Учесници поединци и претставници на иселенички организации од: Романија, Турција, Србија, Хрватска, Црна Гора, Босна и Херцеговина и Словенија.

Малцински заедници во Република Северна Македонија од: Република Хрватска, Република Србија, Република Словенија, Република Црна Гора, Република Босна и Херцеговина и Република Турција

Ова беше прва Регионална конференција за вмрежување на македонската дијаспора во организација на Агенцијата за иселеништво.

Основаната цел за реализација на оваа прва Регионална конференција за вмрежување на македонската дијаспора беше воспоставување на соработка и продлабочување на веќе постоечката соработка помеѓу македонската дијаспора и Република Северна Македонија, како и поттикнување на взајмена, реципрочна соработка со земјите во кои е македонската дијаспора, презентација и доближување на Акциониот план на Националната стратегија за соработка со дијаспората, презентација на можностите за студирање и практиканство во Република Северна Македонија преку Еразмус програмата, презентација на можностите за туризам кон Република Северна Македонија, медицински туризам, како и презентација на можностите за туристички тематски тури.

Nord.

Participanți individuali și reprezentanți ai organizațiilor din diaspora din: România, Turcia, Serbia, Croația, Muntenegru, Bosnia și Herțegovina și Slovenia.

Comunități minoritare din Republica Macedonia de Nord din: Republica Croația, Republica Serbia, Republica Slovenia, Republica Muntenegru, Republica Bosnia și Herțegovina și Republica Turcia.

Aceasta a fost prima Conferință regională pentru intrarelaționarea diasporei macedonene organizată de Agenția pentru Emigrare.

Scopul principal al realizării acestei prime conferințe regionale pentru intrarelaționarea diasporei macedonene a fost stabilirea cooperării și aprofundarea cooperării deja existente între diaspora macedoneană și Republica Macedonia de Nord, precum și încurajarea cooperării reciproce cu țările în care este prezentă diaspora macedoneană și aproximarea Planului de Acțiune al Strategiei Naționale de Cooperare cu Diaspora, prezentarea oportunităților de studiu și stagiu în Republica Macedonia de Nord prin programul Erasmus, prezentarea pentru promovarea posibilităților de turism în Republica Macedonia de Nord, turismul medical, precum și prezentarea de oportunități pentru tururi turistice tematice.

Adresele și prezentările din anumite domenii au fost adreseate de: Mario Mihajlov - Consilier la Cabinetul ministrului pentru diaspora, Edmond Ademi, Ljupco Janevski - director al Agenției pentru Promovarea și Sprijinirea Turismului, Haris Beckiri, ghid turistic pentru regiunea Reka, Astrit Regepi - Agenția Națională pentru Programe Europene de Educație și Mobilitate, Konstantin Mi-

Со свои обраќања и презентации во специфичните области се обратија: Марио Михајлов - Советник во Кабинетот на министерот задолжен за дијаспора, Едмонд Адеми, Љупчо Јаневски - директор на Агенција за промоција и поддршка на туризмот, Харис Бекири, туристички водич за Рекански крај, Астрит Реџепи – Национална агенција за европски образовни програми и мобилност, Константин Миновски - Катедра по социологија на Филозофски факултет.

Во оваа прилика Агенцијата за иселеништво изрази благодарност за учеството и промоцијата на македонските производи од Кораб Трница, Винарија Сопот, Принц Комерц и Фабрика за чевли Холтер, како и на ПЗУ Етерна Дент.

На вториот ден од отворањето на Регионалната конференција за вмрежување се реализираа предвидените теми: Акционен план од Националната Стратегија за соработка со дијаспората, излагач Марио Михајлов, советник за економски и финансиски прашања во Кабинетот на министерот задолжен за дијаспора, Едмонд Адеми, програма Еразмус, студирање и практиканство, излагач Астрит Реџепи, Национална агенција за европски образовни програми и мобилност, можности и потенцијали на туристичкиот сектор, излагач: Љупчо Јаневски директор на Агенцијата за промоција и поддршка на туризмот, медицински туризам излагачи: проф. д-р Ана Миновска ПЗУ Етерна Дент и Душанка Велковска ПЗУ Етерна Дент и Вмрежување, социолошки аспект и придобивки, професор Константин Миновски, Катедра по социологија на Филозофски

новски - Catedra de sociologie a Facultății de Filozofie.

Cu această ocazie, Agenția pentru Emigrare și-a exprimat recunoștința pentru participarea și promovarea produselor macedonene de la Corab Tânără, Vinăria Sopot, Prinț Comerç și Fabrica de încăltăminte Holter, precum și Clinicii particulare Eterna Dent.

În cea de-a doua zi a deschiderii Conferinței regionale pentru intrarelationalare, au fost realizate următoarele teme: Planul de acțiune al Strategiei naționale de cooperare cu diaspora, expozant Mario Mihajlov, consilier pentru afaceri economice și financiare la Cabinetul ministrului pentru diaspora, Edmond Ademi, Programul Erasmus, studiu și stagiu, expozant Astrit Regepi, Agenția Națională pentru Programe Europene de Educație și Mobilitate, oportunități și potențiale din sectorul turismului, expozant: Ljupco Janevski, Director al Agenției de Promovare și sprijinirea turismului, turismul medical, expozanți: prof. Ana Minovska și Dushanka Velkovska Clinica particulară Eterna Dent și Intrarelationalarea, aspect sociologic și beneficii, profesor Konstantin Minovski, Catedra de sociologie a Facultății de Filozofie.

La încheierea Conferinței regionale pentru intrarelationalare, participanților, reprezentanți ai organizațiilor din diaspora, din partea echipei Agenției pentru Emigrare, le-au fost oferite diplome pentru participarea la acest eveniment. Agenția pentru Emigrare își exprimă recunoștința față de toți participanții la prima Conferință regională pentru intrarelationalarea diasporei macedonene, precum și tuturor celor care au participat la realizarea acesteia.

Redacția



факултет.

Со завршувањето на Регионалната конференција за вмрежување, присутните учесници, претставници на здруженијата на иселенички организации од тимот на Агенцијата за иселеништво им беа доделени благодарници за учество на овој настан. Агенцијата за иселеништво упатува благодарност до сите учесници во првата Регионална конференција за вмрежување на македонската дијаспора, како и до сите оние кои партиципираа во нејзината реализација. Во продолжение слики од доделувањето.

Редакцијата



ЗНАЧАЈНОСТА НА ЈАЗИКОТ НА ЕДЕН НАРОД

Националниот идентитет на еден народ е историски факт, односно вродена сопственост, природно соодветно за етничка заедница. Како резултат, таа не е основана на преговарачката маса и не може да му се припише на некој народ од страна на било која голема политичка моќ во моментот или било која организација со повеќе или помалку универзална струка.

Овој фундаментален поим дефинира еден народ еднаш засекогаш и е резултат на долг историски процес, кој се заснова на единството на јазикот, на територијата, на економскиот живот, на психичката структура, на културата и се манифестира, во суштина, во свеста за заедничкото потекло и чувството на припадност кон еден народ.

Нацијата, највисок израз на идентитетот на еден народ, се појави како форма на човечка заедница историски неопходна за време на падот на феудализмот и појавата на капиталистичкиот начин на производство.

Иако има некои етнички и антрополошки премиси, нацијата е претежно социјален феномен, резултат на долга историска еволуција, за време на која се мешаат различни нации, народи и раси, раѓајќи ја нацијата.

Како резултат, нациите не се етнички и антрополошки чисти, но има мнозинска национална заедница, како и национални малцинства, дефинирани како човечки микрозаедници, кои коегзистираа и продолжуваат да живеат заедно со мнозинската заедница.

Јазикот претставува апстрактен, комплексен систем на вербална комуникација меѓу луѓето. Освен усната форма (говорниот

IMPORTANTĂ LIMBII UNUI POPOR

Identitatea națională a unui popor este un patrimoniu istoric, adică o înșurătură înăscută, cuvenită în mod natural unei comunități etnice. Ca urmare, aceasta nu se stabilește la masa tratativelor și nici nu poate fi atribuită unui popor de către vreo mare putere politică a momentului sau vreo organizație cu vocație mai mult sau mai puțin universală.

Această noțiune fundamentală definește un popor o dată pentru totdeauna și este rezultatul unui proces istoric îndelungat, care are la bază unitatea de limbă, de teritoriu, de viață economică, de factură psihică, de cultură și se manifestă, în esență, în conștiința originii comune și sentimentul apartenenței la o singură națiune.

Națiunea, cea mai înaltă expresie a identității unui popor, a apărut ca formă de comunitate umană istoric este necesară în perioada destrămării feudalismului și apariției modului de producție capitalist.

Cu toate că are unele premise etnice și antropologice, națiunea este un fenomen preponderent social, rezultat al unei evoluții istorice îndelungate, în cursul căreia diferite neamuri, popoare și rase s-au amestecat între ele, dând naștere națiunii.

În consecință, națiunile nu sunt pure din punct de vedere etnic și antropologic, ci există o comunitate națională majoritară, precum și minorități naționale, definite ca microcomunități umane, care au conviețuit și continuă să conviețuască împreună cu comunitatea majoritară.

O limbă reprezintă un sistem abstract, complex, de comunicare verbală între oameni. În afară de forma orală (limba vorbită), bazată pe articularea de sunete, limbile actuale au, în general, și o formă grafică, limba scrisă.

Limba este un fenomen social, diferit de la

јазик), заснована врз артикулацијата на звуците, сегашните јазици генерално имаат и графичка форма, пишаниот јазик.

Јазикот е социјален феномен, различен од еден народ до друг - и историски феномен, различен од една историска ера до друга. Јазикот, како социјален инструмент, се појави и се развиваше во работниот процес, следејќи го уставот и развојот на човечкото општество. Може да се каже дека јазикот создал појава на социјална свест.

Во било која ера и без разлика колку и да се искачуваме во времето, јазикот секогаш се појавува како наследство од претходната ера. Ниту едно општество не знае и не го познава јазикот освен како производ наследен од претходните генерации, преземен таков каков што е.

Но, да се каже дека јазикот е наследство, не објаснува ништо ако не одиме понатаму и ако не го поставиме јазикот во својата социјална рамка.

Во човечкото разделување, природно е дека јазикот имал слична судбина во однос на неговата разновидност на големите географски области, затоа што е мобилен и е вклучен во општо еволутивно движење.

Лингвистите се обидоа да го демонстрираат природниот развој на јазикот, но требаше конечно да сфратат дека природен развој на јазикот не постои, бидејќи сите познати, популарни и научени јазици ја откриваат загриженоста за „подобро кажување“, што на секаде ги натерало говорниците за да научат како да зборуваат со оние што се изразуваат подобро. Всушност, оваа тенденција кон подобро одговара токму на потребите на комуникација, а не на субјективна желба. Сите трансформации на јазикот се прават преку говор, но причините за трансформациите не престојуваат во него. Не е желба или волја да ги искажат поединците што го предизвикале, на пример, феноменот на дифонгација на француски јазик или согласка мутација на германски јазик. Овие феномени се резултат на надинивидуални сили и се делумно се должат на големите историски настани, што резултираат во мешање на народите.

Ф. де Соскур го дефинирал јазикот како структурен систем на знаци, кој се користи за комуникација. Овие знаци се произволни (измислени), а јазикот е социјален феномен. Јазикот има две основни функции: комуникација и идентитет.

Основниот услов на групата е да најде можност да ги разликува членовите од нечленките. Членовите на групата учат јазик во рамките на една група и само оние кои

ун popor la altul - și un fenomen istoric, diferit de la o epocă istorică la alta. Limba, ca instrument social, a apărut și s-a dezvoltat în procesul muncii, urmând constituirea și dezvoltarea societății umane. Se poate spune că limba a generat apariția conștiinței sociale.

În oricare epocă șiorică am urcat în timp, limba apare întotdeauna ca o moștenire a epocii precedente. Nici o societate nu cunoaște și nu a cunoscut limba decât ca pe un produs moștenit de la generațiile precedente, preluat ca atare.

Dar, a spune că limba este o moștenire, nu explică nimic, dacă nu mergem mai departe și dacă nu plasăm limba în cadrul său social.

În compartimentarea umană este natural că limbajul a avut o soartă analogă în ceea ce privește diversitatea sa pe mari spații geografice, deoarece el este mobil și antrenat într-o mișcare generală de evoluție.

Lingviștii au căutat să demonstreze dezvoltarea naturală a limbii, dar au trebuit să recunoască, în final, că o dezvoltare naturală a limbii nu există, căci toate limbile cunoscute, populare și savante, dezvăluie preocuparea unui „a spune mai bine“, care pretutindeni a condus subiecții vorbitori să-și însușească modul de a vorbi al celor care se exprimă mai bine. De fapt, această tendință spre mai bine corespunde proprietăzis nevoilor de comunicare și nu unei dorințe subiective. Toate transformările în limbă se fac prin intermediul vorbirii, dar cauzele transformărilor nu rezidă în aceasta. Nu este dorința sau voința de expresie a indivizilor cea care a determinat, de exemplu, fenomenul de diphongare în limba franceză sau mutația consonantică în limba germană. Aceste fenomene rezultă din forțe supraindividuele și se datorează, în parte, și marilor evenimente istorice, care au avut ca rezultat amestecul popoarelor.

F. de Saussure definea limbajul ca pe un sistem structural de semne, care este folosit pentru comunicare. Aceste semne sunt arbitrar (inventate) și limbajul este un fenomen social. Limbajul are două funcții de bază: comunicarea și identitatea.

Condiția de bază a unui grup este să găsească o posibilitate de a diferenția membrii de nemembrii. Membrii unui grup învață o limbă în interiorul unui grup și numai aceia care aparțin acestui grup o pot folosi cu un grad ridicat de competență. Așadar, limbajul este factorul principal care permite să stabilească dacă cineva aparține grupului nostru sau nu și, în majoritatea cazurilor, el permite, de asemenea, să știi, căruia alt grup aparține această persoană.

Deci identitatea unui popor, a unui grup etnic este dată de limbă. Limba unui popor este una din principalele condiții, dacă nu, chiar cea mai

припаѓаат на оваа група можат да го користат со висок степен на компетентност. Затоа, јазикот е главниот фактор што овозможува да се утврди дали некој припаѓа на нашата група, или во повеќето случаи, исто така овозможува да се знае на која друга група припаѓа.

Значи, идентитетот на еден народ, на една етничка група го дава јазикот. Јазикот на народот е еден од главните услови, можеби најважниот, што разликуваат еден народ од друг, но и тоа што го прави единствен меѓу другите.

Преку курсевите по македонски јазик, што се одржуваат во рамките на Друштвото на Македонците од Романија, целта е да се зачува идентитетот и уникатноста на нејзините членови. Вежбите за читање, пишување, превод, како и други методи што се користат при учење на македонски јазик, помагаат полесно да се асимилираат информациите што се пренесуваат за време на курсевите.

Во нејзината поезија со насловот „Јазик наш македонски“, од книгата „Разделба со детството“, Христина Аслимоска, од Охрид, многу добро опишува со едноставни зборови што значи и колку е важен говорниот јазик за личниот и колективниот идентитет. На крај, ви ја нудам оваа поезија за душа, напишана од душата на 17-годишно девојче:

”Тој е како бисер сјаен
на сонце светка и блика,
тој е еден светол јазик,
јазик македонски се вика.

Дали ти македонско чедо
што го зборуваш јазикот на баба и дедо,
го негуваш и чуваш јазикот свој,
знаеш ли колку вреди тој?

Вредноста негова е голема,
поголема и од небото ширно
и од планините, патиштата,
поголема од езерото мирно.

Македонскиот јазик
е бескрајно вреден
без него ти немаш гордост
без него ти си туѓинец беден.

Треба да се знае како прво:
ние не сме без корен дрво
имаме свое, македонско семе,
имаме јазик од дамнешно време.”

Елена Првулеску



importantă, care diferențiază un popor de altul, dar și care-l face pe acesta unic între celelalte.

Prin cursurile de limba macedoneană, desfășurate în cadrul Asociației Macedonenilor din România, se dorește acest lucru, păstrarea

identității și a unicății membrilor săi. Exercițiile de citire, scriere, traducere, precum și alte metode folosite în procesul de învățare a limbii macedonene, ajută la asimilarea cu ușurință a informațiilor transmise în timpul cursurilor.

În poezia sa, intitulată "Limba noastră macedoneană", din cartea "Despărțirea de copilarie", Hristina Aслиmoska, din Ohrid, surprinde foarte bine în cuvinte simple ceea ce reprezintă și cât de importantă este limba vorbită pentru identitatea personală și colectivă. În încheiere, vă ofer spre citire această poezie de suflet, scrisă din sufletul unei fete de 17 ani:

” Este ca o perlă strălucitoare,
Care strălucește și licărește la soare,
este o limbă luminoasă,
Limba macedoneană se numește.

Oare, tu, copil macedonean,
care vorbești limba bunicilor,
ai grija de ea și-ți păstrezi limba,
știi cât valorează ea?

Valoarea sa este mare,
mai mare decât întinsul cerului
și decât munții, drumurile,
mai mare decât lacul liniștit.

Limba macedoneană
este nemăsurat de valoroasă,
fără ea nu ai mândrie,
fără ea ești un sărman străin.

În primul rând trebuie să se știe:
noi nu suntem un copac fără rădăcină,
avem propria noastră sămânță
macedoneană,
avem o limbă din cele mai vechi timpuri.”

Elena Pîrvulescu

ТАЛЕНТ, СТРАСТ И ПОСВЕТЕНОСТ! МАЃИЧНИТЕ РАЦЕ НА ОАНА СИМЕРИА КРЕИРААТ ДЕЛА ЗА ОЧИ И ДУША

Од нејзините раце излегуваат маѓични работи! Од народни носии, везови, персонализирање на алишта и не само, се до декорации, никој и нито нема тајни за Оана Семериа.

Оана Семериа е дел од големото македонско семејство и живее во Каракасебеш. Таа ја откри својата страст благодарение на нејзините две деца, Анастасија и Андреј, затошто од лъбов кон нив почна да креира. На почеток само за нив, подоцна за роднини, пријатели и близки.

Потребен е многу труд да се дојде до

TALENT, PASIUNE ȘI DĂRUIRE! MÂINILE MAGICE ALE OANEI SIMERIA CREEAZĂ LUCRURI PENTRU OCHI ȘI SUFLET

Din mâinile ei ies lucruri magice! De la costume tradiționale, broderie, personalizarea articolelor vestimentare și nu numai, până la decorațiuni, nimic nu mai are secrete pentru Oana Simeria.

Oana Simeria face parte din marea familie macedoneană și locuiește în Caransebeș. Ea și-a descoperit pasiunea datorită celor doi copilași, Anastasia și Andrei, pentru că de dragul lor a început să creeze. La început doar pentru ei, iar mai apoi pentru rude, prieteni și apropiati.

Este mult de muncă pentru a obține rezultatele dorite, recunoște chiar și Oana, mai



посакуваните резултати, признава самата Оана, особено што треба да ја обавува и „работата“ мајка.

Оана се води по еден принцип, и тоа: „Единствен начин да направиш прекрасни работи е да ољубиш тоа што го работиш“. Ова се чини дека е тајната на успехот да изработува

персонализирани објекти за секого посебно.

„Тешко е да се работи кога имаш две мали деца до тебе, но успеав. Се започна во моментот кога требаше да ги персонализирам стварите на моите деца за градинка. Започнав со нивните крпи и перници, потоа нивните маички за најразлични прослави, празници или семејни настани. Треба да ти се допаѓа тоа што го правиш, за да им се допадне и на другите. Ако ти се допаѓа и го ољубиш тоа што го правиш, со сигурност правиш нешто полезно“. Вели Оана Симериа.

Оана успеа да одраоти магични работи. Не застана овде и откри дека и се допаѓа да везе. Вези различни делови од облека па успеа да извезе дури и по една народна носија за секое од нејзините две деца.

„Полека, полека, започнав да правам и по нешто друго. На почеток им ѝ везев перничките, облеката и лични ствари, подоцна почнав да везам бебешки комплети. Почнав да везам и народни носии, почнувајќи со моите деца, Анастасија и Андреј и ова беше вистински предизвик, а резултатот ми се допадна и им се восхитуваа сите“, кажа Оана Симериа.

Оана исто така прави бебешки колекции, врз кои успева да го стави својот печат, зато што нејзината страшт произлегува од лъбовта кон нејзините деца.

Виолета Гимбоаша



Оана Симериа - Oana Simeria



ales că trebuie să își facă și "meseria" de mamă.

Oana se ghidează după un principiu, și anume: "Singurul mod de a realiza lucruri minunate e să iubești ceea ce faci". Acesta pare să fie secretul succesului în a realiza obiectele personalizate pentru fiecare persoană în parte.

"Este dificil să lucrezi când ai doi copii mici pe lângă tine, dar am reușit. Totul a început în momentul în care am vrut să le personalizez lucrurile copiilor mei, pentru grădiniță. Am început cu prosopile lor, apoi cu pernele, după aceea le-am personalizat și tricourile pentru diverse aniversări, sărbători sau evenimente în familie. Trebuie să îți placă ceea ce faci, pentru ca și altora să le placă. Dacă îți place și iubești ceea ce faci, cu siguranță faci bine", spune Oana Simeria.

Oana a reușit să creeze lucruri magice. Nu s-a oprit aici și a descoperit că îi place să brodeze. A brodat diverse articole vestimentare până a ajuns chiar să facă, pentru cei doi copii ai ei, costume tradiționale.

"Încet, încet am început să fac și altceva. La început le-am brodat pernuțele, hainele și lucrurile personale, apoi am început să fac trusouri pentru bebeluși. Am făcut chiar și costume tradiționale, prima dată pentru copiii mei, Anastasia și Andrei, și asta chiar a fost o provocare, însă rezultatul mi-a plăcut și au fost foarte apreciate", a spus Oana Simeria.

Oana realizează și trusouri pentru bebeluși, pe care reușește să își pună amprenta într-un mod aparte, pentru că pasiunea ei pentru creație a venit practic de dragul copiilor.

Violeta Ghimboasă

РАБОТИЛНИЦА ЗА ВЕЗЕЊЕ И ПЛЕТЕЊЕ ВО ДМР БАИЛЕШТ

Ракотворбите денес се особено ценети на глобално ниво, или генерички дефинирани *HANDMADE*, име кое потекнува од англискиот јазик со точен превод „рачно изработено“.

Занаетот значи истовремено струка, професија но и вештина, способност и талнет. Главните преокупации кои од најстари времиња на човештвото биле главни ресурси на за опстанок – лов, риболов, одгледување на животни и земјоделството – генерирале и моделирале цела низа тенички гранки од кои произлегле со текот на времето најразлични занаети.

Занаетите, без разлика на нивната природа, го комбинираат практичниот дух со потребата за убавина и естетска смисла која ја манифестира човекот во неговиот развој. Филозофијата која се крие зад автентичните

ATELIER DE CROŞETAT ȘI TRICOTAT LA AMR BĂILEŞTI

Activitățile manuale cunosc astăzi o reapreciere la nivel global, fiind definite generic *HAND MADE*, nume provenit din limba engleză, în traducere exactă însemnând "făcut de mâna".

Meșteșugul înseamnă deopotrivă meserie, profesiune, dar și pricepere, îndemânare, abilitate, talent. Principalele îndeletniciri care au constituit din timpuri străvechi resursele de trai ale omului – vânătoarea, pescuitul, păstoritul și agricultura – au generat și modelat o serie întreagă de ramuri tehnice din care au luat naștere în decursul vremii felurite meserii.

Meșteșugurile, indiferent de natura lor, îmbină spiritul practic cu nevoia de frumos și simțul estetic manifestat de om în dezvoltarea lui. „Filosofia” ce se ascunde în spatele produselor meșteșugărești autentice, fac trimitere la valori perene precum bunătatea, iubirea aproapelui,



Работилница Баилешти - Atelier Băileşti



занаетчиски производи, се однесува на подолгорочни вредности како добрината, лъубов кон близкните, треливост, вера или совпаѓање помеѓу сите и се.

Ракотворбата претставува изработка на предмети, преку различни теники, од човечки раце, со помош на мали помагала (пример игла, четка), или механизми (разбои за ткаење гергев итн.).

Основните домени каде започна да се манифестира човечката потреба за убаво е преработката на дрво, везот на ткаенините, шиењето на облеката, изработка на керамички садови, потоа декорирање на најразлични објекти преку различни техники.

Занаетчиските објекти потекнуваат од руралното занаетчиство, се развиваат и се трансформираат воедно со човештвото. Многу специфични занаети биле користени со векови и денес доживуваат планетарна распространетост благодарение на новите теники на комуникација.

И кај нас Македонците, ракотворбата е наследство од прадедовците, зачувана и пренесена од генерација на генерација.

Во работилницата во Баилешт се изработуваат македонски традиционални производи во зависност од сезоната и

răbdarea, credința sau comuniunea dintre toți și toate.

Lucrul manual reprezintă realizarea obiectelor, prin diferite tehnici, de mâinile omului, cu ajutorul unor mici unelte (ex. ac, pensulă) sau mecanisme mecanice (războaie de țesut, gherghes și altele).

Principalele domenii în care a început să se manifeste mai pregnant nevoia de frumos a omului au fost prelucrarea lemnului, realizarea țesăturilor, cusutul hainelor, olăritul - realizarea vaselor, apoi decorarea obiectelor rezultate prin diferite tehnici.

Obiectele artizanale își au rădăcinile în meșteșugurile rurale, evoluând și transformându-se odată cu omenirea. Multe meșteșuguri specifice au fost practicate de secole și cunosc acum o răspândire planetară, grație noilor tehnici de comunicare.

Si la noi macedonenii, lucru manual este o moștenire din străbuni, păstrată și transmisă din generație în generație.

În cadrul atelierului de la Băilești se realizează produse tradiționale macedonene în funcție de sezon și în funcție de sărbători.

În această perioadă, la sediul din Băilești al Asociației Macedonenilor din România se realizează ornamente de Crăciun prin tehnica croșetătului.

празниците.

Во овој период, во седиштето на ДМР во Байлешт се изработуваат плетени Божикни украси

Со голема прецизност и трпеливост нашите членки изработуваат оригинални Божикни украси, звезди, венчиња, лампиони се до Дедо Мраз и Снежни фигури.

Во пролетниот период се изработуваат во чест на жените плетени мартеници, честитки на кои се користат традиционални мотиви сошиени преку тениката на точки и крст или како што и нарекуваа нашите баби „муви“.

Исто така во оваа работилница се плетат и традиционални чорапи со пет игли со традиционални мотиви кои ги носат нашите играорци на сите настани каде настапуваат.

Нашите македонки со голема страст и љубов ги изработуваат овие предмети.

Лучия Габровеану

ЏЕОРЦИАНА СТАНКУ – НА СЦЕНАТА НА ФЕСТИВАЛОТ „ЗЛАТНО СЛАВЕЈЧЕ“

Фестивалот „Златно Славејче“ е најстариот и најславен фестивал за музика за

Cu multă migală și răbdare, membrele noastre realizează cele mai frumoase și mai originale ornamente de Crăciun, de la steluțe, coronițe, globuri, până la oameni de zăpadă și Moș Crăciun.

În perioada de primăvară, se realizează, în cinstea femeilor, mărtisoare croșetate, felicitări la care se folosesc motive tradiționale cusute pe etamină, prin tehnica punctului în cruce sau, aşa cum numeau bunicile noastre, "muște".

Tot în cadrul acestui atelier se creează și tradiționalii ciorapi în cinci cârlige, cu motive tradiționale, pe care îi poartă dansatorii noștri la toate evenimentele la care participă.

Macedonencele noastre pun foarte multă pasiune și dragoste în confectionarea acestor obiecte.

Lucia Gabroveanu

GEORGIANA STANCU – PE SCENA FESTIVALULUI “ZLATNO SLAVEJČE”

Festivalului “Zlatno Slavejče” este cel mai vechi și faimos festival de muzică pentru copii din Macedonia. De la prima ediție din anul 1971 și până astăzi, festivalul a crescut alături de



Работилница Байлешти; Џеорџиана Станку - Atelier Băilești; Georgiana Stancu



деца во Македонија. Од првото издание 1971 година, се до денес, фестивалот постојано расте воедно со своите учесници, станувајќи единствена културна институција, достоинствена за македонската култура.

На иницијатива на Бобан Јосифовски, директор на фестивалот и пријател на Друштвото на Македонците од Романија, Џорџиана Станку настапи успешно на сцената во Скопје, изведбата на прекрасната млада македонка воодушевувајќи ја публиката!

Во кадрот на фестивалот „Златно Славејче“, Џорџијана доби честитки лично од Н.Е., господин Стево Пендаровски, претседател на Република Северна Македонија!

На само 8 години, Џорџиана Станку, член на Друштвото на Македонците од Романија, може да се пофали со значајни успеси: учествува на настапи, културни манифестации, саеми на книи, активно вклучена во промовирањето на македонските традиции и култра.

Со гордост ја носи македонската народна носија, пее и игра традиционални песни, учи да пишува и зборува на јазикот на нејзините предци.

Покрај активностите во кадрот на ДМР, Џорџиана Станку, уште настапува во една танчерска група и во еден хор, учествува на настапи и концерти, добротворни настани итн.

Како и секое дете, во нитуеден момент не заборава на детските обврски: се вози на ролерки, со велосипед, обожава поезија и сака да запознава нови работи, способно дете, љубопитно и без страф!

Честитки Џорџијана Станку, за се што реализира! Ти посакуваме многу успе во иднина!

Оана Нуца

participanți, devenind o instituție culturală unică, demnă de cultura macedoneană.

La invitația domnului Boban Josifovski, director al festivalului și prieten al Asociației Macedonenilor din România, Georgiana Stancu a evoluat cu succes pe scena de la Skopje, interpretarea minunată a tinerei macedonence impresionând publicul!

În cadrul Galei Festivalului "Zlatno Slavejče", Georgiana Stancu a fost felicitată de către Excelenta Sa, domnul Stevo Pendarovski, Președintele Republicii Macedonia de Nord!

La numai 8 ani, Georgiana Stancu, membru al Asociației Macedonenilor din România, se poate lăuda cu un palmares demn de invidiat: participă la spectacole, evenimente culturale, târguri de carte, fiind activ implicată în promovarea culturii și tradițiilor macedonene. Poartă cu mândrie costumul popular macedonean, cântă și dansează cântece tradiționale, învăță să scrie și să vorbească în limba înaintașilor ei.

În afara activităților din cadrul Asociației Macedonenilor din România, Georgiana Stancu evoluează într-un cor și într-un grup de dans, participă la spectacole și concerte, evenimente caritabile etc.

Ca orice copil, nu uită nici o clipă de preocupările vîrstei: merge cu rolele, cu bicicleta, cu cartul, este pasionată de poezie și îi place să experimenteze lucruri noi, fiind o Tânără îndemnătică, curioasă și fără frică!

Felicitări Georgiana Stancu, pentru tot ceea ce realizezi! Mult succes, în viitor!

Oana Nuță



18-ТИ ДЕКЕМВРИ 2019 ГОДИНА – ДЕН НА НАЦИОНАЛНИТЕ МАЛЦИНСТВА ОД РОМАНИЈА

На 18 декември 1992 година, Генералното собрание на Обединетите нации ја усвои Декларацијата за правата на лицата кои припаѓаат на националните, етничките, религиозните и лингвистичките малцинства.

Со одлука на Владата бр. 881/1998, денот на 18 декември е прогласен за Ден на националните малцинства во Романија.

На иницијатива на пратениците кои припаѓаат на Групата на национални малцинства во Романија, беше промовиран предлог-законот за воспоставување на национално ниво на денот на националните малцинства од Романија. Предлог-законот беше усвоен од Сенатот на 23-ти октомври 2017 година и од страна на Група на пратеници на 21 ноември 2017 година, указ за изгласување на законот бр. 247/2017 беше потписан од претседателот Клаус Јоханис на 7-ми декември 2017 година.

Романија е земја во која националните малцинства имаат права и слободи, културните вредности на малцинствата се дел од националното културно наследство.

Во Романија, малцинствата имаат поддршка од државата, во промовирањето на сопствените традиции и култура, за доброто на целото романско општество.

Друштвото на Македонците од Романија носи денес свечена облека, радувајќи се во важниот ден на националните малцинства од Романија!

Изразуваме убедување дека ние, националните малцинства, ќе продолжиме да имаме важна улога во развојот на романското општество, во корист на сите!

Денес, на празничен ден за нас, им посакуваме искрено "За многу години!", на сите национални малцинства!"

Оана Нуца

18 DECEMBRIE 2019 – ZIUA MINORITĂȚILOR NAȚIONALE DIN ROMÂNIA

La 18 decembrie 1992, Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite a adoptat Declarația cu privire la drepturile persoanelor aparținând minorităților naționale, etnice, religioase și lingvistice.

Prin Hotărârea de Guvern nr. 881/1998, ziua de 18 decembrie a fost declarată Ziua minorităților naționale din România.

La inițiativa deputaților aparținând Grupului minorităților naționale din România, a fost promovat proiectul de lege pentru ridicarea la nivel

de sărbătoare națională a Zilei minorităților naționale din România.

Proiectul de lege a fost adoptat de Senat la 23 octombrie 2017 și de Camera Deputaților la 21 noiembrie 2017, decretul de promulgare a Legii nr. 247/2017 fiind semnat de

președintele Klaus Iohannis la 7 decembrie 2017.

România este țara în care minoritățile naționale se bucură de drepturi și libertăți, valorile culturale ale minorităților fiind parte componentă a patrimoniului cultural național.

În România, minoritățile se bucură de susținerea statutul român, în promovarea tradițiilor și culturii proprii, spre beneficiul întregii societăți românești.

Asociația Macedonenilor din România îmbracă astăzi haine de sărbătoare, bucurându-se de importanța Zi a minorităților naționale din România!

Ne exprimăm convingerea că noi, minoritățile naționale, vom continua să avem un rol important în dezvoltarea societății românești, spre beneficiul tuturor!

Astăzi, în zi de sărbătoare pentru noi, le transmitem tuturor minorităților naționale un sincer "La mulți ani!".

Oana Nuță

ВО БУКУРЕШТ БЕШЕ ПОСТАВЕНА СПОМЕН-БИСТАТА НА НИКОЛА МАРТИНОСКИ

Никола Мартиноски е роден во 1903 година во Крушево и е основачот на македонската современа уметност. Се запишал на Академијата на ликовни уметности во Букурешт каде што и дипломирал во 1927 година. Ги следел курсевите по цртање, декоративна уметност и сликање, кај професорите Георѓе Деметреску Миреа и Камил Ресу, и скулптура кај професор Димитрие Пачуреа. Во школата за ликовни уметности во Букурешт, Мартиноски се здобил со целосно професионално образование. Се запознал со романската уметност од тоа време која меѓу другото била и под влијание на извесни склоности кон експресионизмот. За време на студенските години Мартиноски создал неколку дела кои се важни за неговиот развој како уметник. Започнал со разубавени портрети, а завршил со ликови направени со усогласени ликовни експресии како на пример „Портрет на романски Циганин“ или „Глава на дете“. За сликата „Женски акт“, работена под влијание на Камил Ресу, Мартиноски ја добил првата награда за сликарство на самиот крај на неговите студии. Ова дело се карактеризира со сигурен и цврст цртеж и продлабочени, благо степенувани темноокерни бои.

По неговото дипломирање студиите ги продолжил во Парис од 1927 до 1929 година, најпрво на Академијата Гранд Шомиер, а потоа на Академијата Рансон. Никола Мартиноски е еден од основачите на Уметничкото училиште во Скопје, а воедно е и првиот директор на истото. Бил член на Друштвото на ликовни уметници и бил член на Републичкиот совет за култура на тогашна Македонија. Учествува во формирањето на Уметничката галерија во Скопје или денес позната како Национална галерија на Македонија, во формирањето на Македонската академија на науките и уметностите, институции кои и денес се основни носечки елементи на македонскиот културен живот.

Никола Мартиноски имал околу 40 самостојни изложби. Од 1929 до 1971 неговите дела повеќепати биле изложувани во Скопје, Белград, Нови Сад, Загреб, Љубљана, Париз и Дижон. По неговата смрт во 1973 две комеморативни изложби со ретроспективен

BUSTUL MEMORIAL AL LUI NIKOLA MARTINOSKI A FOST AMPLASAT ÎN BUCUREȘTI

Nikola Martinoski s-a născut în 1903 în Kruševo și este fondatorul artei contemporane macedonene. S-a înscris la Academia de Arte Plastice din București, unde a și absolvit în 1927. A urmat cursuri de desen, arte decorative și pictură ale profesorilor George Demetrescu Mirea și Camil Ressu, dar și sculptură cu profesorul Dimitrie Paciurea. La Școala de Arte Plastice din București, Martinoski a primit o educație profesională completă. A făcut cunoștință cu arta românească din acea vreme, care a fost influențată, printre altele, de unele înclinații spre expresionism. În anii săi de student, Martinoski a creat mai multe lucrări care au fost importante pentru dezvoltarea sa ca artist. A început cu portrete frumoase și a încheiat cu personaje realizate cu expresii artistice fine, precum „Portretul unui tigan român“ sau „Cap de copil“. Pentru tabloul „Act feminin“, influențat de Camil Ressu, Martinoski a primit primul premiu de pictură, chiar la sfârșitul studiilor sale. Această lucrare se caracterizează printr-un desen solid și





карактер биле одржани во Белград (1973) и Скопје (1975).

Неговите уметнички дела се наоѓаат во колекциите на повеќе музеи и галерии, како и во голем број приватни колекции во земјата и во странство.

Спомен - бистата на Мартиноски е поставена во паркот „Михаил I“ дел од паркот Херастрау, на просторот каде што се поставени споменици на врвни имиња од светот на уметноста, книжевноста, филозофијата, политиката. Откривањето на бистата се случи на 11 декември три дена по 8 декември - Денот на македонскиот јазик во Романија кој благодарение на Венера Попеску од македонско потекло, пратеник во Романскиот парламент и преставник на Друштвото на Македонците од Романија е признаен од страна на Романскиот Парламент како ден на Македонскиот Јазик. Овој датум претставува значаен датум за зачувување на традициите, културата и јазикот на македонското етничко малцинство во Романија.

На овој голем настан присуствуваа преставници од двете земји како Господинот амбасадор на Република Северна Македонија Габриел Атанасов, Господинот министер за дијаспора на Република Северна Македонија, Едмонд Адеми, Господинот Аурелиан Гогулеску, Претседател на Трговско-индустриска комора во Прахова и почесен конзул и други

de culori ocre închise, ușor gradate.

După absolvire și-a continuat studiile la Paris, din 1927 până în 1929, mai întâi la Academia de la Grande Chaumière și apoi la Academia Ranson. Nikola Martinoski este unul dintre fondatorii Școlii de Artă din Skopje și este, de asemenea, primul director al acesteia. El a fost membru al Societății Artiștilor Plastici și membru al Consiliului Republicii pentru Cultura din Macedonia la acea vreme. Participa la înființarea Galeriei de artă din Skopje, astăzi cunoscută sub numele de Galeria Națională a Macedoniei, la formarea Academiei Macedonene de Științe și Arte, instituții care sunt încă elementele de bază ale vieții culturale macedonene.

Nikola Martinoski a avut aproximativ 40 de expoziții solo. Din 1929 până în 1971, lucrările sale au fost expuse în numeroase ocazii la Skopje, Belgrad, Novi Sad, Zagreb, Ljubljana, Paris și Dijon. După moartea sa în 1973, au avut loc două expoziții retrospective comemorative la Belgrad (1973) și Skopje (1975).

Opera sa de artă se află în colecțiile multor muzeu și galerii, precum și în numeroase colecții private din țară și din străinătate.

Bustul memorial al lui Martinoski este situat în parcul „Mihai I“, care este parte a parcului Herăstrău, unde se găsesc și alte monumente cu nume de top din lumea artei, literaturii, filozofiei și politicii. Bustul a fost dezvelit pe 11 decembrie, la trei zile după 8 decembrie - Ziua Limbii Macedonene din România, care datorită lui Mariana Venera Popescu, de origine macedoneană, deputat al Parlamentului României și reprezentant al Asociației Macedonenilor din România (AMR), este recunoscută de Parlamentul României drept Ziua Limbii Macedonene. Această dată este o dată importantă pentru păstrarea tradițiilor, culturii și limbii minorității etnice macedonene din România.

La eveniment au participat reprezentanți ai ambelor țări, precum ambasadorul Republicii Macedonia de Nord, Gabriel Atanasov, ministrul Diasporei Republicii Macedonia de Nord, Edmond Ademi, domnul Aurelian Gogulescu, președintele Camerei de Comerț și Industrie din Prahova și consul onorific. Din partea Asociației Macedonenilor din Romania, au participat domnul Marjan Mihajlov, vicepreședinte AMR și doamna Katerina Todorovski, membră a AMR.

Katerina Todorovski

преставници. Од страна на Друштвото на Македонците во Романија присуствуваа на настанот, Господинот Марјан Михајлов, потпретседател на ДМР и г-ѓата Катерина Тодоровски, член на ДМР.

Катерина Тодоровски

ГОЛЕМОТО ОБЕДИNUВАЊЕ И ЕТНИЧКИТЕ МАКЕДОНЦИ

По четиригодишни борби и рестрикции, преку спогодбата за привремен мир од 9 октомври до 11 ноември 1918 година, завршува Правата Светска Војна, во најмала рака завршуваат воените дејствија. Резултатот на овие судири врз народите кои учествуваа беше катастрофален, со многу човечки и материјални загуби а за жителите на европските земји крајот на војната не означи и крај на проблемите.

Во историјата на секој народ постојат моменти кои ја рефлектираат солидарноста и единството на народот во борбата за една заедничка цел. Еден таков момент за сите кои во тој момент живееле на територијата на денешна Романија, беше 1 Декември 1918 година.

На политички план исчезнуваат од картата на Европа мултинационални империи, се појавуваат нови држави, концептот за самоопределба на народите постанува база на новиот свет, а пак граѓанската војна прави раздор во поранешната царска империја. За народот кој живее на денешната територија на

MAREA UNIRE ȘI ETNICII MACEDONENI

După patru ani de lupte și privațiuni, prin semnarea, în perioada 9 octombrie - 11 noiembrie 1918, a armistițiului de la Compiegne, primul război mondial se încheie, cel puțin în ceea ce privește ostilitățile armate. Impactul acestei conflagrații asupra popoarelor implicate este imens în ceea ce privește pierderile umane și materiale, iar pentru locuitorii țărilor europene implicate în conflict pacea nu semnifica și sfârșitul problemelor lor.

În istoria fiecărui popor există momente care reflectă solidaritatea și unitatea oamenilor în lupta lor pentru un țel comun. Un astfel de moment a fost și 1 Decembrie 1918 pentru toți cei care la acel moment trăiau alături unii de ceilalți, pe teritoriul ocupat de România de astăzi.

În plan politic, dispar din Europa imperiilor multinaționale, apar noi state, conceptul de auto-determinare al popoarelor devine cel puțin în teorie baza noii lumi, iar războiul civil face ravagii în fostul imperiu țarist. Pentru populația care ocupa teritoriul de astăzi al României, 1918 semnifica în primul rând Unirea, crearea României Mari. Unirea provinciilor cu populație majoritar română a fost o consecință a războiului, însă forța armelor nu a fost



Големото Обединување - Marea Unire



Романија, 1 декември 1918 година означува во прв ред обединување, создавање на голема Романија. Обединување на провинциите со мнозинството романска популација како резултат на војната, но сепак не оружјето беше пресудно за обединувањето, туку големата реална желба за големо обединување, оваа произлегувајќи од мнозинството популација од провинциите Басарабија, Буковина, Трансилванија и Банат.

Да ја разгледаме хронолошката табла на таа година:

На 27 јануари 1918 година во Брест – Литовск се потпишува договор за мир помеѓу Австро – Унгарија и Украина.

18 февруари – во Брест – Литовск се потпишува договор за мир помеѓу Советска Русија и Германија.

5 март – во Буфтеа (близу Букурешт) се потпишува преддоговор за мир помеѓу Романија и Централните Сили, на чија база на 9 март започнуваат преговорите за конечно потпишување на мир.

24 април – Букурештски мировен договор потписан од една страна од Романија и од друга страна Германија, Австро – Унгарија, Бугарија и Турција. Романија беше примиорана да ја отстапи Добруџа, да прифати ратификација на границата на Карпатите и да потпише економски конвенции кои не беа во нејзина полза.

factorul dominant, existând o reală dorință de unificare a statului român, această dorință venind din partea majorității populației din Basarabia, Bucovina, Transilvania și Banat.

Să urmărim firul evenimentelor acestui an :

Pe data de 27 Ianuarie 1918 se încheie la Brest-Litovsk Tratatul de pace dintre Austro-Ungaria și Ucraina.

18 Februarie - Se încheie la Brest-Litovsk Tratatul de pace dintre Rusia Sovietică și Germania.

5 Martie - Se semnează la Buftea (în apropiere de București) Tratatul preliminar de pace între România și Puterile Centrale, pe baza căruia începe la București, la 9 martie, tratativele în vederea încheierii păcii.

24 Aprilie - Tratatul de pace de la București, dintre România, pe de o parte și Germania, Austro – Ungaria, Bulgaria, Turcia, pe de altă parte. România era nevoită să cedeze Dobrogea, să accepte rectificări de frontieră în Carpați și să încheie convenții economice dezavantajoase pentru ea.

24 August - Se creează la Paris Consiliul National al Unității Române, având în conducere pe Take Ionescu (președinte), Vasile Lucaciu, Octavian Goga, dr. Constantin Angelescu și Ioan Th. Florescu. Consiliul este recunoscut, la 29 septembrie de guvernul francez, la 23 octombrie de guvernul SUA, la 29 octombrie de guvernul englez, iar la 9 noiembrie de cel italian, drept

24 август – Во Парис се формира Национален Совет на Романското Единство, имајќи го за претседател Таке Јонеску, Василе Лукачу, Окталијан Гога, Др. Константин Ангелеску и Јон Тх. Флореску. Советот е признат од француската влада на 29 септември, на 23 октомври од страна на владата на САД, на 29 октомври од англиканската влада, а пак на 9 ноември од италијанската пример на интересите на романскиот народ.

27 март – обединување на Басарабија со Романското Кралство, Државниот Совет од Кишинев(главен град на Молдавија) одлучува обединување на Басарабија(Молдавија) со Романија.

29 септември – се обединува Трансильванија со Романското Кралство, Извршниот Комитет на Романската Национална Партија, во Орадеа едногласно ја усвојува декларацијата редактирана од Василе Голдиш преку која се посакуваше признавање на овој фор како провизорен раководен орган на Трансильванија, со формира раководен комитет со седиште во Арад, имајќи го за претседател Василе Голдиш.

3 октомври – декларација одговор на доброволците од Трансильванија и Буковина на манифестот на императорот Карол I Хабсбуршки, декларација преку која тие проглашиваат припојување на нивните територии кон Романското Кралство.

Од 18 ноември до 1 декември 1918 година, се случува големото обединување, пратениците едногласно изгласуваат обединување на Трансильванија, Банат, Кришана и Марамуреш со Романија зачувувајќи локална автономија на демократски начин со рамноправност на националностите и религиите. Во Алба Јулија, како што беше претходни и во Чернауц, се организираше собир да се побара народното мислење. Исто така во Алба Јулија, во оваа пригода се формира Националниот Совет на Романија, составен од 200 членови и 50 соработници. Следниот ден овој совет назначува привремена влада, наречен Раководен Совет на Трансильванија, на чело со Јулиу Маниу. Советот испраќа делегација во Букурешт предводена од епископот на Караксебеш Мирон Кристеа (подоцна патријарх на Романија), кој му ја врачува на кралот Фердинанд



exponent al интереселор попорулуй роман.

27 Martie – are loc unirea Basarabiei cu Regatul Român, Sfatul țării de la Chișinău (capitala Basarabiei) hotărăște unirea Basarabiei cu România.

29 Septembrie - are loc unirea Transilvaniei cu Regatul Român - Comitetul Executiv al Partidului Național Român, întrunit la Oradea, adoptă în unanimitate o declarație redactată de Vasile Goldiș, prin care se dorea recunoașterea acestui fapt ca organ provizoriu de conducere al Transilvaniei. Se constituie un "Comitet de Acțiune", cu sediul la Arad, avându-l președinte pe Vasile Goldiș.

3 Octombrie – Declarația de răspuns a Corpului voluntarilor transilvăneni și bucovineni la manifestul Împăratului Carol I de Habsburg, în care, aceștia proclamă unirea teritoriilor lor cu Regatul României.

În perioada 18 noiembrie - 1 decembrie 1918, se înfăptuiește Marea Unire, deputații decid în unanimitate unirea Transilvaniei, Banatului, Crișanei și Maramureșului cu România, cu păstrarea unei autonomii locale, pe baze democratice, cu egalitatea naționalităților și a religiilor. La Alba Iulia, aşa cum fusese înainte și la Cernăuți, a fost, de fapt, un plebiscit. Tot la Alba Iulia, cu prilejul Adunării, se constituie Marele Consiliu Național Român, format din 200 de membri aleși și 50 de membri cooptați. A doua zi, acest Consiliu numește un guvern provizoriu, numit Consiliul Dirigent al Transilvaniei, în frunte cu Iuliu Maniu. Consiliul trimite o delegație la București, condusă de episcopul de Caransebeș, Miron Cristea (viitorul patriarh al României), care înmânează regelui Ferdinand I declarația de la Alba Iulia. La 24 decembrie, regele Ferdinand promulgă decretul de săcționare a unirii (totodată și a Bucovinei și Basarabiei). Protestele guvernului Károlyi la Budapesta sunt inutile.

Adunarea Națională de la Alba Iulia, ca principii fundamentale la alcătuirea noului stat – România,

proclamă următoarele : deplină libertate națională pentru toate popoarele conlocuitoare, fiecare popor se va instrui, administra și judeca în limba sa proprie prin indivizi din sănul său și fiecare popor va primi drept de

декларацијата од Алба Јулија. На 24 декември кралот Фердинанд го прифаќа декретот за санкционирање на обединувањето (истовремено на Буковина и Басарабија). Протестите на владата Кароли во Будимпешта се залудни.

Националниот собир во Алба Јулија како фундаментални принципи на создавањето на новата држава – Романија, го прогласише следново: целосна национална слобода за сите народи кои живеат во Романија, секој народ ќе се инструира, раководи и суди на сопствен јазик преку луѓе од сопствената заедница и секој народ ќе добие преставници во законодавните тела и во власта на земјата во сооднос со лицата кои живеат, рамноправност и целосна автономна слобода, државно сведоштво, рамноправно тајно гласање, во еднаква мера за обата пола, слободен печат, обединување и слободна пропаганда на сите човечки мисли.

Покрај другите присутни малцинства на територијата на денешна Романија и македонците имале свој збор на големиот настан. Поддржувајќи го формирањето на модерната романска држава, македонците ја покажале својата лојалност кон државата и народот кои им биле гостопримиливи домаќини во нивните тешки моменти.

Покрај другите етнички припадници кои живеат на територијата на Романија и македонците дале свој придонес во бројот на жртви и ранети како во првата светска војна така и во другите балкански војни сèво ова во кадарот на романската армија.

Горди жители на Романија, денешните етнички македонци, му оддават почит на големиот настан Големото Обединување како и должноста почит на нивните предци кои го помогнале формирањето на романската држава, и можноста да денес се живее во мир, хармонија и задоволства од животот на романска територија заедно со мнозинството романци и останатите етнички.

Со повод овој национален празник, етничките македонци организираа окружла маса на тема Големото Обединување, а се разговараше за конкретниот начин на кој македонците го дале својот придонес во остварувањето на овој настан.



repräsentare în corporile legiuitorale și la guvernarea țării în proporție cu numărul indivizilor ce-l alcătuiesc, egală îndreptățire și deplină libertate autonomă confesională pentru toate confesiunile din stat, votul egal secret, pe comune, în mod proporțional pentru ambele sexe, desăvârșită libertate de presă, asociere și întrunire și libera propagandă a tuturor gândurilor omenești.

Alături de celelalte etnii prezente pe teritoriul de astăzi al României și etnia macedoneană a avut cuvântul său de spus la marele eveniment. Susținând formarea statului modern România, etnia macedoneană și-a arătat

în întregime devotamentul față de țara și poporul care i-au fost gazde primitoare în momente de restrîște.

Alături de alte etnii de pe teritoriul de astăzi al statului român, etnia macedoneană și-a adus obolul său în număr de victime și răniți, atât în primul război mondial, cât și pe parcursul războaielor balcanice, obol făcut de partea armatei române.

Mândri cetățeni ai României, etnicii macedoneni de astăzi,

în preajma evenimentului Marii Uniri, aduc prinlosul lor de recunoștință, atât străbunilor lor care au pus umărul și au ajutat la formarea statului român, cât și dezideratelor acestora, de a trăi în pace, armonie și îndestulare pe teritoriul românesc, alături de majoritarii români sau alte etnii.

Cu ocazia acestei sărbători naționale, etnicii macedoneni au organizat la sediul central al Asociației Macedonenilor din România de la București o masă rotundă dedicată Marii Uniri, masă rotundă la care a fost discutat modul concret în care etnia macedoneană și-a adus aportul la realizarea importantului eveniment.

La mulți ani, România! De ziua ta, etnicii macedoneni îți urează să prosperi pe drumul pe care îl-ai ales. De ziua ta și alături de tine, etnicii macedoneni sărbătoresc îndeplinirea unui vis.

Redacția



За многу години Романија !
Македонците од Романија ти посакуваат да имаш просперитет на патот кој го одбра. На овој празник етничките македонци заедно со тебе го прославуваат остварувањето на еден сон.

Редакција

НИКОДИМ ОД ТИСМАНА - МАКЕДОНЕЦОТ

Кој никогаш не разгледал еден Црковен Каендар издаден од страна на Романската Православна Црква не знае дека на 26 декември секоја година се слави Свети Никодим од Тисмана. Малкумина знаат дека неговото потекло е македонско. Роден и заминат од Прилеп, на планината Атос, Никодим постана за Мунтенија зачетник на монашкиот живот.

Монашкиот живот на територијата на денешна Романија започнува уште од првите векови на Христијанството, постоејќи докази дека околу 1000 година, се подигнал првиот манастир на источното христијанство во тврдината Морисен на Муреш(денес Ченад, општина Тимиш). Исто така во околината на Салаж, Бузau и Арџеш се откриени траги на престари монашки посedi, со црквички и ќелии ископани во карпи. Многу имиња на населени места на денешната територија на Романија (Калугарени, Валеа Калугреаска, Појана Калугарицеј, Килија, Килии, Манастиреа, Скиту и други) покажуваат дека таму постоеле

NICODIM DE LA TISMANA, MACEDONEANUL

Cine nu a răsfoit vreodată un calendar bisericesc editat de către Biserica Ortodoxă Română nu cunoaște faptul că la data de 26 decembrie a fiecărui an se sărbătorește Sfântul Nicodim de la Tismana. Puțini știu, însă, despre originile sale macedonene. Născut și plecat din Prilep, ajuns la Athos, Nicodim a devenit pentru Muntenia întemeietorul vieții monahale.

Viața monahală pe teritoriul ocupat astăzi de statul român începe încă din primele veacuri creștine, existând dovezi că în jurul anului 1000, s-a ridicat o mănăstire de rit răsăritean în cetatea Morisen de pe Mureș (azi Cenad, județul Timiș). De asemenea, în părțile Sălajului, Buzăului și Argeșului, s-au descoperit urmele unor străvechi așezări monahale, cu biserici și chilii săpate în stâncă. Multe numiri de localități de pe întreg cuprinsul de astăzi al României (Călugăreni, Valea Călugărească, Poiana Călugăriței, Chilia, Chilii. Mănăstirea, Schitu și altele), arată că acolo existau așezări călugărești, de multe ori dinainte de întemeierea statelor medievale românești.

În veacul al XIV-lea, a apărut în sâmul



Никодим Македонецот - Macedoneanul Nicodim

калугерски поседи, многупати пред формирањето на средновековните романски држави.

Во 14 век во колебката на Православната Црква – особено на планината Атос, во денешна Грција, се појавува едно преродбено теолошко духовно движење, наречено Исихасм (од грчкиот збор Исихия – тишина), кое побаруваше целосно повлекување од светот на калугерите, медитирање во тишина и постојана молба Исусова или Душевна : „Господе Исус Христос, Син Господов, смиливај се на мене грешникот“. Најзначајни претставници на ова движење биле Григорие Палама, Нил Кабасила и Симеон, сите тројца архиепископи на Солун, Григорие Синаитул и други.

Од планината Атос, исихастичката духовност се рашири и низ манастирите на југ од Дунав и романските пространства. Еден од најголемите претставници на исихазмот на овие пространства бил Свети Никодим од Тисмана. Зошто од Тисмана ? затоа што тој е основач на овој манастир која постана камен темелник и симбол на верата и духовноста на овие краеви.

Животот и делата на основачот на Манастирот Тисмана постанаа легендарни благодарение на монашките традиции, како и романтичните визии на некои биографи и патници (Паул де Алеп, Штефан Јеромонахот) или на историчари од минатиот век (Б.П. Хашдеу, Д. Ончиу, Ал. Штефанеску).

На тој начин бројните настани од неговиот живот, целото ктиторско и книжевно

Bisericii Ortodoxe - îndeosebi la Muntele Athos, în Grecia de azi, o mișcare de renaștere teologică - spirituală, numită isihasm (de la cuvântul grecesc isihia = liniște), care cerea retragerea totală a călugărului din lume, meditație în tăcere și rostirea neîncetată a "rugăciunii lui Iisus" sau "a inimii": "Doamne Iisuse Hristoase, Fiul lui Dumnezeu, miluiește-mă pe mine păcătosul". Cei mai de seamă reprezentanți ai acestei mișcări au fost Grigorie Palama, Nil Cabasila și Simeon, toți trei arhiepiscopi ai Tesalonicului, Grigorie Sinaitul și alții.

De la Muntele Athos, spiritualitatea isihastă s-a răspândit și în mănăstirile de la sud de Dunăre și țările românești. Unul din reprezentanți de frunte ai isihasmului pe pământul românesc a fost Sfântul Nicodim de la Tismana. De ce de la Tismana ? Pentru că el este nimeni altul decât întemeietorul acestei mănăstiri devenită piatră de hotar și simbol de referință al credinței și spiritualității pe aceste meleaguri.

Viața și activitatea pilduitoare a fondatorului Mănăstirii Tismana au căpătat o aureolă de legendă datorită atât tradițiilor monastice, cât și viziunii romantice a unor călători și biografi (Paul de Alep, Ștefan Ieromonahul) sau a unor istorici din veacul trecut (B. P. Hașdeu, D. Onciu, Al. Ștefulescu).

Astfel, evenimentele multiple ale vieții sale, întreaga osârdie ctitoricească și cărturărească au dat unor fapte și elemente reale

supradimensionări sau tălmăciri care au colorat tot mai mult valul aurit al istoriei hagiografice.

Cea mai veche povestire a vietii lui Nicodim ne-a dat-o, într-o formă rezumată, Paul de Alep. La această consemnare în scris a tradiției păstrate de



дејствие им дава реални елементи на наддимензијата или толкувањето кои се повеќе го објуваат позлатениот бран на хагиографската историја.

Најстарото сведоштво за животот на Никодим ни го дава во скратена форма, Паул де Алеп. Во овој пишан доказ за чувањето на традицијата од калугерите од Тисмана во поглед на ктиторот на нивниот манастир се додава едно фигуративно сведоштво: мало сребрено постолје за чување на еден прст од основачот на Тисмана, подарено во 1671 од јеродјакон Никодим и игуменот Петроние.

Сцените кои фигурираат на ова сандаче претставуваат повеќе епизоди од животот на светецот: една од сцените го претставува заедно со своето ктиторство, пред Мајката Божја, а пак останатите го фигурираат неговото рагање, крштевањето, хиротонисувањето, годините на учеништво и сцената на „поминување низ оган“ во присуство на кралот Матејаш на Унгарија.

Исто така „чудото минување низ оган“ опфати деформирани историски детали: се вели дека на кралот Сигизмунд на Унгарија, кој Никодим имал намера да го пренасочи кон христијанство, сакал да го види светецот дали може да прави и други чуда, или само да исцелува болести?

Се чини дека тоа било судска проба на која Никодим бил приморан да учествува, пред очите и подбивот на тие кои го следеа интересот на апостолскиот католички престол. На сличен начин, по погрешна информација, Паул де Алеп споменува дека Свети Никодим, по сопствена волја отишол во Буда (и не во Видин) за да го конвертира кон христијанство кралот „католички и апостолски“ на Унгарија.

Вистината за животот и делата на Никодим се повеќе од фасцинантни. Ја напуштил родителската кука и заминал на планината Атос, за да ја усврши културата. Овде бил хиротонисан ѓакон и потоа свештеник и постанал даскал за подоцна да постане наставник во манастирот Хиландар кога починал старецот.

Благодарение на неговиот чист живот и неговите сознанија, бил одбран за „Протос на Светата Планина“. Исто така Лазар, српски император (1371 – 1389), го испратил Никодим во Константинопол, на чело на делегацијата која требаше да преговара за подигањето на анатемата фрлена врз српската империја и на нивната Црква.

Победувајќи го земното него, повикан од гласот на неговата служба, преминал на север од Дунав. причините за доаѓањето на Никодим на романските пространства треба да бидат

către călugării de la Tismana cu privire la ctitorul mănăstirii lor s-a adăugat o mărturie figurată: mica raclă de argint destinată să adăpostească un deget din moaștele fondatorului Tismanei, dăruită în anul 1671 de către ierodiaconul Nicodim și egumenul Petronie.

Scenele care figurează pe această raclă prezintă mai multe episoade din viața sfântului: una din scene îl prezintă, împreună cu ctitoria sa, înaintea Maicii Domnului, iar celelalte figurează nașterea sa, botezul, hirotonia, anii învățăturii și scena „trecerii prin foc“ în prezența craiului Mateiaș al Ungariei.

Tot astfel, reprezentarea „minunii trecerii prin foc“ a căpătat detalieri și sensuri istorice deformate: se spune că regele Sigismund al Ungariei, pe care Nicodim intenționa să-l convertească la ortodoxism, a vrut „să cerce pe sfântul, să vază: poate face și alte feluri de minuni, sau numai tămăduirile boalelor?“.

De fapt, se pare că a fost vorba de o „probă judiciară“ la care Nicodim a fost constrâns să ia parte, sub privirile și batjocura opresorilor, purtători ai intereselor Scaunului apostolic catolic. Tot astfel, dintr-o greșală de informație, Paul de Alep pomenește că Sfântul Nicodim s-ar fi dus, din proprie inițiativă, la Buda (și nu la Vidin) pentru a converti la ortodoxism pe regele „catolic și apostolic“ al Ungariei.

Adevărurile despre viața și activitatea lui Nicodim sunt nu mai puțin fascinante. A părăsit casa părintească și s-a dus la muntele Athos, pentru a-și desăvârși cultura. Aici a fost hirotonit diacon și apoi preot și a devenit dascăl, pentru ca mai apoi să devină năstavnic la mănăstirea Hilandarului, când a murit starețul locului.

Datorită vieții sale curate și cunoștințelor însușite, a fost ales „protos al Sfântului Munte“. De asemenea, Lazăr, împărat al „sârbilor“ (1371 – 1389), l-a trimis pe Nicodim la Constantinopol, în fruntea unei delegații care trebuia să mijlocească ridicarea anatemei ce fusese aruncată asupra „împărăției sârbilor“ și a Bisericii lor. Înapoindu-se cu dezlegarea anatemei la despotul Lazăr, acesta i-a propus să ia conducerea Bisericii sârbești.

Înfrângându-și orgoliul lumesc, chemat de vocea meniri sale, a trecut la nord de Dunăre. Cauzele venirii lui Nicodim în Țara Românească trebuie puse și în legătură cu împrejurările politice ale vremii. Se știe că, în 1365, Ludovic, regele Ungariei, și-a îndreptat ostile spre sudul Dunării, pornind o veritabilă cruciadă de catolicizare și cotropire, sub patronajul Scaunului apostolic. În 1368 atacă Severinul și, concomitent, ordonă înaintarea oștilor voievodului Transilvaniei, Nicolae Lackfy, prin pasurile Carpaților, spre capitala voievodului român Vlaicu.

Cele două armate sunt înfrânte și silite să



поврзани со политичките збиднувања од тие времиња. Се знае дека во 1365, Лудовик, кралот на Унгарија, ги насочил своите војски кон југот на Дунав, започнувајќи вистински поход на католицизирање и претопување, под патронажот на Апостолскиот Престол. Во 1368 го напаѓа Северин и истовремено наредува напредување на војските кон Трансильванија, Николае Лакфи, преку Карпатските патеки кон престолнина на романскиот војвода Влајку.

Обете војски се поразени и присилени да се повлечат, а пак победата на Влајку го претфора во очите на православните од Видин како главен бранител на нивните интереси против напаѓачите и францисканите кохорти кои се обидуваа да спроведат присилно католицизирање на тоа население. Од унгарските освојувачи многу пропати и набожниот Никодим, кој се наоѓал зад некои игуменски извори во еден манастир од Краина.

Благодарение на трпеливоста и на многу други заслуги постанува личност од прво значење, Никодим, овој големец на народната издржливост на видинците, бил особено ценет и од војводата од Мунтенија.

se retragă, iar victoria lui Vlaicu îl proiectează în ochii ortodocșilor din Vidin ca principalul apărător al intereselor lor împotriva atacanților și cohortelor franciscane, care încercau catolicizarea forțată a populației respective. De pe urma cuceritorilor maghiari a avut mult de suferit, în acea vreme, și cuviosul Nicodim, care se află după unele izvoare egumenice, într-o mănăstire din Craina.

Devenit, datorită austerației și altor multe merite, o personalitate de primă însemnatate, Nicodim, acest brav erou al rezistenței populare a vidinenilor, era prețuit cu deosebire și de voievodul muntean.

Descifrând hrisoave din secolul al XIV-lea, aflăm unul, care ne grăiește din adâncuri de vremi, că Vladislav voievod „ascultând de cinstițul între călugări, Nicodim, de asemenea și cu cheltuiala și cu daruri” de la domnia țării, „iar cu munca lui Kir Nicodim și a fraților săi” a zidit și a zugrăvit mănăstirea Vodița, pe când voievodul stăpânea aceste meleaguri românești și înființase cea de a doua mitropolie a Țării Românești, Mitropolia Severinului.

Astfel, la Vodița, la câteva sute de metri de malul Dunării, rolul de ctitor la propriu acordat lui

Дешифрирајќи ги хиеросавите од 14 век, наоѓаме еден кој не повикува од длабочината на времињата, дека Војвода Владислав „слушајќи го најчесниот од калуѓерите, Никодим, го чести со дарови“ од богатствата на земјата, а „со работата на Никодим и неговите браќа“ го иззидал и варосал манастирот Водица, кога војводата ги владеел овие пространства и ја создава втората митрополија на романските пространства, Северинската Митрополија.

На тој начин кај Водица, на стотина метри од Дунав, улогата на ктитор дадена на Никодим е евидентна. Конструктори се токму калуѓерите, на чело со Никодим, тие го завршија со камени тули и керамида од 1369 – 1370, манастирот Водица, и преку ова успеа да исполнат едно добро замислено политичко дело, затоашто Водица стана една тврдина на Христијанската отпорност.

За да го обезнасочи унгарскиот крал, романскиот војвода целосно се откажува од сите ктиторски права, оставајќи им целосна автономија на калуѓерите. Неможејќи да се радува на родот на неговиот напор за организирање на Водица, поради нападот врз Северин, од страна на католичките војски на Никола де Гара, Никодим разбира дека треба да служи во офанзивни христијански цели преку неговото учество во српската мисија во Константинопол, како разјаснувач на зборови како што го атестираат некои документарни извори.

Неговите услуги биле добро наплатени од страна на кнез Лазар, во време кога неговиот син Штефан Лазаревич носи срдечни сведоштва за манастирите од романските пространства, кои биле изградени со помош на блажениот мој родител храмот на пречистата Мајка на Господ од Тисмана и на Антоние од Водица.

Тоа признание придонело да патријархот Филотеј да му додели на Никодим ранг на архимандрит, право да осветува цркви и да служи носејки мантија.

Ова е само дел од полниот ктиторски живот на патот кон верата на Никодим од Тисмана – македонец од Прилеп.

Nicodim, este evident. Constructori sunt chiar călugării, în frunte cu Nicodim; ei au terminat, în blocuri de piatră și cărămidă, între anii 1369-1370, mănăstirea Vodița și, prin aceasta, au îndeplinit și un binechibzuit act politic, deoarece Vodița a devenit un avanpost înaintat de rezistență ortodoxă.

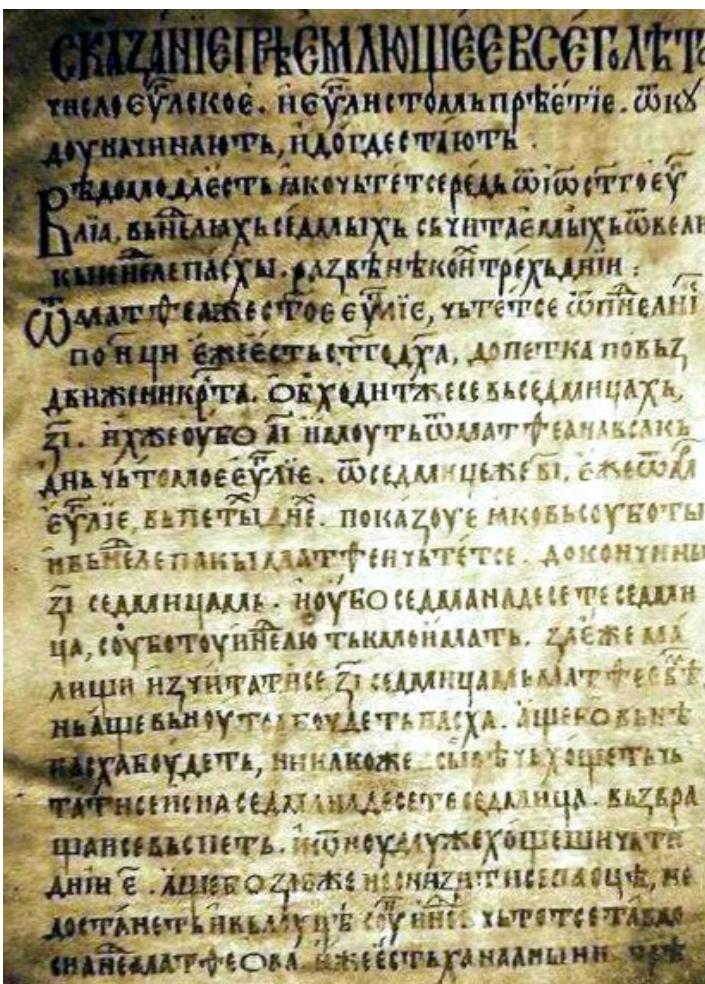
Prudent, pentru a deruta pe regele maghiar, voievodul român renunță deplin la aproape toate drepturile ce decurgeau din calitatea sa de ctitor, lăsând obștei călugărești o autonomie deplină. Nevoit să nu se poată bucura în tihă de roadele eforturilor sale pentru organizarea Vodiței, din cauza atacului asupra Severinului produs de către

ostile catolice ale lui Nicolae de Gara, Nicodim înțelege să slujească scopurile ofensivei ortodoxe, prin participarea sa la misiunea sârbească la Constantinopol, ca „tâlmaci de cuvinte“ cum îl atestă unele izvoare documentare.

Serviciile sale au fost bine răsplătit de către cneazul Lazăr, de vreme ce fiul său, Ștefan Lazarevici, avea să aducă înimoase mărturii despre „mănăstirile din Țara Românească, care au fost zidite cu ajutorul fericitului meu părinte lăcașul preacuratei Născătoare de Dumnezeu de la Tismana și a lui Antonie de la Vodița“.

Aceeași recunoaștere a meritului a făcut ca patriarhul Filotei să-i acorde lui Nicodim rangul de arhimandrit, dreptul de a sfînti biserici și de a slui purtând bederniță.

Acesta este numai o parte din viața plină de ctitorire pilduitoare pe drumul credinței a lui Nicodim de la Tismana - macedoneanul din Prilep.



2019

ОКТОМВРИ

31 ден

ЛИСТОПАД

Д	Н	С	
В	1	18	Преп. Евмениј Чудотворец; св. мч-ка Аријадна
С	2	19	Св. мч-ци Трофим, Саватиј и Доримедонт
Ч	3	20	Св. вмч-ци Евстатиј и Теописта; преп. мч. Иларион Критски
П	4	21	Оддане на Крстовден; св. ап. Кодрат
С	5	22	Св. пр. Јона; свешт-мч. Фока Синополски; св. Петар Милостив

Н. 16 по Педесетница; Гл. 7; В. Ев. 5; Лит.: 2 Кор 6, 1-10; Лк 17

Н	6	23	Собор на сите македонски светители; зач. на св. Јован Крст.
П	7	24	Св. првомч-ка и рамноапостолна Текла Икониска
В	8	25	Преп. Ефросинија; преп. Сергиј Радонешки
С	9	26	† Упок. на св. ап. и ев. Јован Богослов; преп. Нил Калабриски
Ч	10	27	Св. мч. Калистрат и др.; св. мч-ка Акилина
П	11	28	Преп. Харитон Исповедник; св. пр. Варух
С	12	29	Преп. Киријак Отшелник; св. Теофан Милостив

Н. 17 по Педесетница; Гл. 8; В. Ев. 6; Лит.: 2 Кор 6, 16-7, 1; Лк 26

Н	13	30	Св. свешт-мч. Григориј Ерменски; св. Михаил Киевски
П	14	1	† Покров на Пресв. Богородица; св. Јован Кукузел
В	15	2	Св. Андреј Јуродив; св. свешт-мч. Кипријан и мч-ка Јустина
С	16	3	Св. свешт-мч. Дионисиј Ареопагит; преп. Јован Хозевит
Ч	17	4	Св. свешт-мч. Еротеј; преп. Амон; преп. Павле Препрост
П	18	5	Св. мч-ка Харитина; св. свешт-мч. Дионисиј Александриски
С	19	6	† Св. ап. Тома; преп. нмч. Макариј

Н. 18 по Педесетница; Гл. 1; В. Ев. 7; Лит.: 2 Кор 9, 6-11; Лк 30

Н	20	7	Св. мч-ци Сергиј и Вакх; св. мч. Полихрониј
П	21	8	Преп. Пелагија; преп. Таиса; св. мч-ка Пелагија
В	22	9	† Св. ап. Јаков Алфејев; св. праотци Авраам и Лот
С	23	10	Св. Теофил Струмички; св. мч-ци Евлампиј и Евлампија
Ч	24	11	Св. ап. Филип; преп. Теофан Нацртан
П	25	12	Св. мч-ци Тарах, Пров и Андроник; преп. Којма Мајумски
С	26	13	† Св. нмч-ка Злата Мегленска; св. мч-ци Карп и Папила

Н. 19 по Педесет. (на св. Отци од VII В.С.); Гл. 2; В. Ев. 8; Лит.: 2 Кор 11, 31 - 12, 9; Лк 35

Н	27	14	Преп. Параксева (Петка) Епиватска
П	28	15	Преп. 40 Битолски нмч-ци; преп. мч. Лукијан Антиохиски
В	29	16	Преп. мч. Лонгин Антиохиски; преп. Лонгин Печерски
С	30	17	Св. пр. Осиј; св. Андреј Критски; св. Лазар Четиридневен
Ч	31	18	† Св. ап. и ев. Лука; св. Константин Кавасила

OCTOMBRIE

1 M (+) Acoperământul Maicii Domnului; Sf. Ap. Anania; Sf. Cuv. Roman Melodul; +) Sf. Cuv. Iosif și Chiriac de la Bisericani

2 M Sf. Sfințit Mc. Ciprian; Sf. Mc. Iustina fecioara

3 J Sf. Sfințit Mc. Dionisie Areopagitul; Sf. Mc. Teocist

4 V Sf. Sfințit Mc. Ierotei, episcopul Atenei

5 S Sf. Mc. Haritina; + Sf. Cuv. Daniil și Misail de la Mănăstirea Turnu

Duminica a 20-a după Rusalii. Ap. Galateni 1,11-19; Ev. Luca 7,11-16 (*Învierea fiului văduvei din Nain*). Glas 7, vosec. 5.

6 D + Canonizarea Sf. Ier. Inochentie, apostol în America; Sf. Ap. Toma; Sf. Mc. Eroiu

7 L + Sf. Mari Mc. Serghei și Vah; Sf. Mc. Iulian preotul, Chesarie diaconul și Polihronie

8 M Sf. Cuv. Pelaghia și Taisia

9 M Sf. Ap. Iacob al lui Alfeu; Sf. Cuv. Andronic și Atanasia

10 J Sf. Mc. Evlampie și sora sa, Evlampia; Sf. Cuv. Vasian și Teofil Mărturisitorul

11 V Sf. Ap. Filip, unul dintre cei 7 diaconi; Sf. Ier. Teofan Mărturisitorul, episcopul Nicesei; Sf. Părinte din Optina

12 S Sf. Mc. Prov, Tarah și Andronic; Sf. Ier. Cosma, episcopul Maiumei

Duminica a 21-a după Rusalii (*a Sfinților Părinți de la Sinodul al VII-lea Ecumenic*). Ap. Galateni 2,16-20; al Sf. Părinte; Tit 3,8-15; Ev. Luca 8,5-15 (*Pilda semănătorului*); a Sf. Părinte Ioan 17,1-13 (*Rugăciunea lui Iisus*). Glas 8, vosec. 6.

13 D + Aducerea moaștelor Sfântului Apostol Andrei la Iași; Sf. Mc. Carp, Papil, Agatodor, Agatonica și Florentie

14 L + Sf. Cuv. Parascheva de la Iași; Sf. Mc. Nazarie, Ghervasie, Protasie și Chelsie

15 M Sf. Sfințit Mc. Lucian, preotul din Antiohia

16 M Sf. Mc. Longhin Sutășul

17 J Sf. Proroc Oseea; Sf. Cuv. Mc. Andrei Criteanul

18 V Sf. Ap. și Evanghelist Luca; Sf. Mc. Marin cel Bătrân

19 S Sf. Proroc Ioil; Sf. Mc. Uar; Sf. Cleopatra; Sf. Cuv. Ioan de la Rila

Duminica a 23-a după Rusalii. Ap. Efeseni 2,4-10; Ev. Luca 8,26-39 (*Vindecarea demonizatului din jumătatea Ghergheselor*). Glas 1, vosec. 7.

20 D Sf. Mare Mc. Artemie; Sf. Cuv. Gherasim din Chefalonia

21 L + Sf. Cuv. Mărturisitori: Visarion și Sofronie; Sf. Mc. Oprea; Sf. Preot Mărturisitor: Ioan din Galeș și Moise Măcinic din Sibiel; Sf. Cuv. Ilarion cel Mare

22 M Sf. Ier. Averchie, episcopul Ierapolei, cel întocmai cu Apostolii; Sf. 7 tineri din Efes

23 M Sf. Ap. Iacob, rudenia Domnului, întâiul episcop al Ierusalimului; Sf. Ier. Ignatie Patriarhul Constantinopolului; Sf. Cuv. Macarie Romanul

24 J Sf. Mare Mucenic Areia; Sf. Mc. Marcu, Sotiriu și Valentin

25 V Sf. Mc. Marcian și Martirie; Sf. Tavita

26 S + Sf. Mare Mc. Dimitrie, Izvorătorul de Mir

Duminica a 24-a după Rusalii. Ap. Efeseni 2,14-22; Ev. Luca 8,41-56 (*Învierea ficei lui Iair*). Glas 2, vosec. 8.

27 D + Sf. Cuv. Dimitrie cel Nou, Basarabov; Sf. Mc. Nestor

28 L + Sf. Ier. Iachint, mitropolitul Țării Românești; Sf. Mc. Terentie, soția sa, Neonila și cei 7 filii; Sf. Ier. Firmlian, episcopul Cezareei Capadociei

29 M Sf. Cuv. Mc. Anastasia Romana; Sf. Cuv. Avramie și Maria, nepoata sa

30 M Sf. Sfințit Mc. Zenovie, episcopul Ciliciei, și sora sa, Zenovia; Sf. Ap. Cleopa

31 J Sf. Ap. Apelie, Stahie, Amplie, Urban, Aristobul și Narcis; Sf. Mc. Epimah. + Sf. Sfințit Muc. Ioan (Kochurov) din Chicago (1917)

2019

НОЕМВРИ

30 дена

СТУДЕН

Д	Н	С
П	1	19
С	2	20

† Преп. Прохор Пчињски; прен. мошти на св. Јован Рилски
Св. вмч. Артемиј; преп. Герасим Кефалониски (Задушница)

Н. 20 по Педесетница; Гл. 3; В. Ев. 9; Лит.: Гал 1, 11-19; Лк 83

Н	3	21
П	4	22
В	5	23
С	6	24
Ч	7	25
П	8	26
С	9	27

† Преп. Иларион Мегленски; преп. Иларион Велики
Св. Аверкиј Ераполски; преп. Лот Египетски
Св. ап. Јаков брат Господов; св. Игнatiј Цариградски
Св. мч. Арета; св. Елэзвој Етиопски; св. мч-чка Синклитикија
Св. мч-ци Маркијан и Мартириј; св. Тавита
Св. вмч. Димитриј Солунски – Митровден
† Св. мч. Нестор; св. Прокла Клаудија

Н. 21 по Педесетница; Гл. 4; В. Ев. 10; Лит.: Гал 2, 16-20; Лк 38

Н	10	28
П	11	29
В	12	30
С	13	31
Ч	14	1
П	15	2
С	16	3

Св. мч-чка Параксева Икониска; св. Димитриј Ростовски
Преп. мч-чка Анастасија Римјанка
Св. ап. Клеопа и др.; св. мч-ци Зиновиј и Зиновија
Св. ап-ли Стакиј, Амплиј, Урван, Наркис, Апелиј и Аристовул
† Св. бесребр. Козма и Дамјан; преп. мч. Јаков Костурски
Св. мч-ци Акиндин, Пигасиј, Автониј и др.
† Обнов. на храмот на св. вмч. Георгиј во Лida – Гурѓиц

Н. 22 по Педесетница; Гл. 5; В. Ев. 11; Лит.: Гал 6, 11-18; Лк 39

Н	17	4
П	18	5
В	19	6
С	20	7
Ч	21	8
П	22	9
С	23	10

Преп. Јоаникиј Велики; св. свешт-мч-ци Никандар и Ермеј
Св. мч-ци Галактион и Епистима
Св. Павле Цариградски; преп. Варлаам Чудотворец
Св. 33 Мелитински мч-ци; св. мч-чка Тесалоникија
Собор на св. архангел Михаил; св. Ангел Лерински
† Преп. Матрона; св. Нектариј Егински; преп. Јован
Св. ап-ли Олимп, Ераст, Кварт, Родион, Сосипатар и Терциј

Н. 23 по Педесетница; Гл. 6; В. Ев. 1; Лит.: Ефес 2, 4-10; Лк 53

Н	24	11
П	25	12
В	26	13
С	27	14
Ч	28	15
П	29	16
С	30	17

† Св. вмч-ци Мина, Виктор и Викентиј; преп. Теодор Студит
Св. Јован Милостив; преп. Нил Синајски; св. пр. Ахиј
† Св. Јован Златоуст; преп. мч. Дамаскин
Св. ап. Филип; св. Григориј Палама; св. цар Јустинијан (Божји поклади)
Св. мч-ци Гуриј и др.; преп. Паисиј Велич. (Божјијен пост)
† Св. ап. и ев. Матеј; преп. Сергиј Малопинешки
Св. Григориј Неокесариски; преп. Никон Радонешки

НОИЕМВРИЕ

1 V	Sf. doctori fără de arginți Cosma și Damian, cei din Asia
2 S	Sf. Mc. Achindin, Pigasie, Aftonie, Elpidifor și Anempodist (Sâmbăta morților - Moșii de toamnă)
Duminica a 22-a după Rusalii. Ap. Galateni 6,11-18; Ev. Luca 16,19-31 (Bogatul nemilostiv și săracul Lazar).	
Glas 3, vosez. 9.	
3 D	Sf. Sfinții Mc. Achepsima, Iosif și Aitala; Așezarea moaștelor Sf. Mare Mc. Gheorghe în Lida
4 L	Sf. Cuv. Ioanichie cel Mare; Sf. Cuv. Gheorghe Mărturisitorul din Drama, Sf. Sfinții Muc. Nicandru și Emeu; Sf. Silvia, mama Sf. Grigorie Dialogul
5 M	Sf. Mc. Galaction și Epistimia
6 M	Sf. Ier. Pavel Mărturisitorul, patriarhul Constantinopolului; Sf. Cuv. Luca din Sicilia
7 J	Sfinții 33 de Mucenici din Melitina; Sf. Cuv. Lazar din Muntele Galisiei
8 V	+) Soborul Sf. Arhangeli Mihail și Gavriil și al tuturor cereștilor puteri
9 S	+) Sf. Ier. Nectarie de la Eghina; Sf. Mc. Claudiu, Castor, Sempronian și Nicostrat; Sf. Mc. Onisifor și Porfirie; Sf. Cuv. Matrona
Duminica a 25-a după Rusalii. Ap. Efeseni 4,1-7; Ev. Luca 10,25-37 (Pilda samarineanului milostiv). Glas 4, vosez. 10.	
10 D	Sf. Ap. Olimp, Rodion, Sosipatru, Erast, Teriu și Cvart; Sf. Mc. Orest
11 L	+ Sf. Mare Mc. Mina; Sf. Mc. Victor, Vichentie și Stefanida; Sf. Cuv. Teodor Studitul
12 M	Sf. Ier. Ioan cel Milostiv, patriarhul Alexandriei; +) Sf. Martiri și Mărturisitori Năsăudenii: Atanasie Todoran din Bichigiu, Vasile din Mocod, Grigorie din Zagra și Vasile din Telciu; Sf. Cuv. Nil Pustnicul
13 M	+) Sf. Ier. Ioan Gură de Aur, arhiepiscopul Constantinopolului, și mama sa, Sf. Antuza
14 J	+ Sf. Ap. Filip, unul dintre cei 12 Apostoli; Sf. Ier. Grigorie Palama, arhiepiscopul Tesalonicanului (Lăsatul secului pentru Postul Nașterii Domnului)
15 V	+) Sf. Cuv. Paisie de la Neamț; Sf. Mc. și Mărturisitori: Gurie, Samona și Aviv diaconul (Începutul Postului Nașterii Domnului)
16 S	Sf. Ap. și Evangelist Matei (P,U,V)
Duminica a 26-a după Rusalii. Ap. Efeseni 5,8-19; Ev. Luca 12,16-21 (Pilda bogatului căruia i-a rodit tarina).	
Glas 5, vosez. 11.	
17 D	Sf. Ier. Grigorie Taumaturgul, episcopul Neocezareei, și Ghenadie, patriarhul Constantinopolului; Sf. Cuv. Lazar Zugravul (P,U,V)
18 L	Sf. Mc. Platon, Roman și Zaheu
19 M	Sf. Proroc Avdje; Sf. Mc. Varlaam
20 M	+) Sf. Cuv. Grigorie Decapolitul; Sf. Mc. Dasie; Sf. Ier. Proclu, arhiepiscopul Constantinopolului (Înainte-prăznuirea Intrării în biserică a Maicii Domnului) (U,V)
21 J	(+) Intrarea în biserică a Maicii Domnului (P,U,V)
22 V	Sf. Ap. Filimon, Arhip, Onisim și Apfia; Sf. Mc. Cecilia
23 S	+ Sf. Cuv. Antonie de la Iezerul Vâlcii; Sf. Ier. Amfilohie, episcopul Iconiei, și Grigorie, episcopul Acragandelor (P,U,V)
Duminica a 30-a după Rusalii. Ap. Coloseni 3,12-16; Ev. Luca 18,18-27 (Dregătorul bogat – Păzirea Poruncilor).	
Glas 6, vosez. 1.	
24 D	Sf. Sfinții Mc. Clement, episcopul Romei, și Petru, episcopul Alexandriei (P,U,V)
25 L	+ Sf. Mare Mc. Ecaterina; Sf. Mare Mc. Mercurie; (Odovania praznicului Intrării în biserică a Maicii Domnului) (U,V)
26 M	Sf. Cuv. Alipie Stălpnicul, Nicon și Stefan Paflagonul (U,V)
27 M	Sf. Mare Mc. Iacob Persul; Sf. Cuv. Natanael și Pinufrie (U,V)
28 J	Sf. Cuv. Mc. Stefan cel Nou; Sf. Mc. Irinarch (U,V)
29 V	Sf. Mc. Paramon și Filumen; Sf. Cuv. Pitirun
30 S	+) Sf. Ap. Andrei, cel întâi chemat, Ocrotitorul României; +) Sf. Ier. Andrei Șaguna, mitropolitul Transilvaniei; Sf. Ier. Frumentie, episcopul Etiopiei; + Sf. Cuv. Sebastian (Dabovich) (P,U,V)

2019

ДЕКЕМВРИ

31 ден

Д Н С

СНЕЖНИК

Н. 24 по Педесетница; Гл. 7; В. Ев. 2; Лит.: Ефес 2, 14-22; Лк 66

Н	1	18	Св. мч. Платон; св. мч-ци Роман и Варул
П	2	19	Св. пр. Авдий; св. Варлаам и Иоасаф; преп. Порфириј
В	3	20	Претпраз. на Воведение; преп. Григориј Декаполит
С	4	21	Воведение на Пресвета Богородица – Пречиста
Ч	5	22	Св. Калист Цариградски; св. мч-ка Кикилија
П	6	23	Св. Амфилохиј Икониски; св. Александар Невски
С	7	24	† Св. вмч-ци Екатерина и Меркуриј

Н. 25 по Педесетница; Гл. 8; В. Ев. 3; Лит.: Ефес 4, 1-6; Лк 71

Н	8	25	Одд на Вовед; св. Климент Охридски; св. свешт-мч. Климент Рим.
П	9	26	† Преп. Алимпиј Столпник; св. вмч. Георгиј; преп. Стилијан
В	10	27	Св. мч. Јаков Персијанец; преп. 17 Индиски мч-ци
С	11	28	† Св. 15 Тивериополски свешт-мч-ци; св. мч. Христо
Ч	12	29	Св. мч. Парамон и др. 370 со него; св. Урбан Македонски
П	13	30	Св. ап. Андреј Првоповикан; св. Фрументиј Етиопски
С	14	1	Св. пр. Наум; св. Филарет Милостив

Н. 26 по Педесетница; Гл. 1; В. Ев. 4; Лит.: Ефес 5, 9-19; Лк 91

Н	15	2	Св. пр. Авакум; св. мч-ка Миропија
П	16	3	Св. пр. Софониј; св. Јован Молчалник; преп. Теодул
В	17	4	† Св. вмч-ка Варвара; св. Јован Дамаскин
С	18	5	† Преп. Нектариј Битолски; св. Сава Осветен
Ч	19	6	Св. Николај Мирликијски Чудотворец; св. Николај Патарски
П	20	7	Св. Амвросиј Милански; преп. Григориј Молчалник
С	21	8	Св. ап-ли Состен, Аполос и др.; преп. Патапиј Тиваидски

Н. 27 по Педесетница; Гл. 2; В. Ев. 5; Лит.: Ефес 6, 10-17; Лк 85

Н	22	9	Зачнување на св. Ана; св. Софрониј Кипарски
П	23	10	Св. мч-ци Мина, Ермоген и Евграф; преп. Тома
В	24	11	Преп. Даниил Столпник; преп. Лука Нов Столпник
С	25	12	† Св. Спиритон Чудотворец; преп. Герман Аљаски
Ч	26	13	Св. мч-ци Евстратиј, Авксентиј, Евгениј, Мардариј и Орест
П	27	14	Св. мч-ци Тирс, Левкиј и Калиник; св. мч-ци Филимон и др.
С	28	15	† Св. свешт-мч. Елефтериј Илирски; св. Стефан Сурошки

Н. 28 по Педесетница (на Св. Праотци); Гл. 3; В. Ев. 6; Лит.: Кол 3, 4-11; Лк 76

Н	29	16	Св. пр. Агеј; св. царица Теофанија; св. Николај Цариградски
П	30	17	Св. пр. Даниил и 3-те момчиња – Ананиј, Азариј и Мисаил
В	31	18	Св. мч. Севастијан и др.; св. Модест Ерусалимски

ДЕЦЕМБРІЕ

Duminica a 16-a după Rusalii. Ap. 2 Corinteni 6,1-10; Ev. Matei 25,14-30 (*Pilda talanților*). Glas 7, vescr. 2.

1 D	Sf. Proroc Naum; Sf. Cuv. Filaret cel Milostiv (<i>P,U,V</i>)
2 L	Sf. Proroc Avacum; Sf. Mc. Miropi; Sf. Cuv. Porfirie Cavsoalivitul; Sf. Ier. Solomon, arhiepiscopul Efesului (<i>U,V</i>)
3 M	+ Sf. Cuv. Gheorghe de la Cernica și Căldărușani; Sf. Proroc Sofonie (<i>P,U,V</i>)
4 M	+ Sf. Mare Mc. Varvara; Sf. Cuv. Ioan Damaschin; + Sf. Sfîntul Muc. Alexandru (Hotovitzky), misionar în America (<i>U,V</i>)
5 J	+ Sf. Cuv. Sava cel Sfînt; Sf. Mc. Anastasie (<i>P,U,V</i>)
6 V	+ Sf. Ier. Nicolae, arhiepiscopul Mirelor Lichiei, făcătorul de minuni (<i>P,U,V</i>)
7 S	+ Sf. Mc. Filofteia de la Curtea de Argeș; Sf. Ier. Ambrozie, episcopul Milanului (<i>P,U,V</i>)

Duminica a 27-a după Rusalii. Ap. Efeseni 6,10-17; Ev. Luca 13,10-17 (*Tămâduirea femeii gârbove*). Glas 8, vescr. 3.

8 D	Sf. Cuv. Patapie; Sf. Ap. Cezar, Tihic și Onisifor (<i>P,U,V</i>)
9 L	Zâmbirea Sfintei Fecioare Maria de către Sf. Ana; Sf. Prorocă Ana, mama Prorocului Samuel (<i>P,U,V</i>)
10 M	Sf. Mc. Mina, Ermogen și Evgraf (<i>U,V</i>)
11 M	Sf. Cuv. Daniil Stălpnicul și Luca cel Nou (<i>U,V</i>)
12 J	+ Sf. Ier. Spiridon, episcopul Trimitudei, făcătorul de minuni; +Sf. Ier. Mardarie, primul episcop sărb din America și Canada (<i>P,U,V</i>)
13 V	+ Sf. Cuv. Gherman din Alaska; + Sf. Ier. Dosoftei, mitropolitul Moldovei; + Sf. Mari Mc. Eustratie, Auxentie, Evghenie, Mardarie și Orest; Sf. Mc. Lucia din Siracusa (<i>U,V</i>)
14 S	Sf. Mc. Tirs, Calinic, Filimon și Apolone (<i>P,U,V</i>)

Duminica a 28-a după Rusalii (*a Sf. Strâmoși după trup ai Domnului*). Ap. Sf. Strâmoși: Coloseni 3,4-11; Ev. Luca 14,16-24 (*Pilda celor poftiți la cină*). Glas 1, vescr. 4.

15 D	Sf. Sfîntul Mc. Elefterie, episcopul Iliriei; Sf. Mc. Antia și Suzana (<i>P,U,V</i>)
16 L	Sf. Proroc Agheu; Sf. Teofana împărăteasa (<i>U,V</i>)
17 M	Sf. Proroc Daniel și Sfîntii trei tineri: Anania, Azaria și Misail (<i>U,V</i>)
18 M	+ Sf. Cuv. Daniil Sihastru; Sf. Mc. Sebastian și Zoe; Sf. Ier. Modest, arhiepiscopul Ierusalimului (<i>U,V</i>)
19 J	Sf. Mc. Bonifatije; Sf. Aglaia; Sf. Ier. Grichenie, episcopul Etiopiei (<i>U,V</i>)
20 V	Sf. Sfîntul Mc. Ignatie Teoforul, episcopul Antiohiei (<i>Inainte-prăznuirea Nașterii Domnului</i>)
21 S	Sf. Mc. Iuliana din Nicomidia; Sf. Mc. Temistocle (<i>U,V</i>)

Duminica dinaintea Nașterii Domnului (*a Sf. Părinți după trup ai Domnului*). Ap. Evrei 11,9-10; 32-40; Ev. Matei 1,1-25 (*Genealogia Mântuitorului*). Glas 2, vescr. 5.

22 D	+ Sf. Ier. Petru Movilă, mitropolitul Kievului; Sf. Mare Mc. Anastasia
23 L	Sfîntii 10 Mucenici din Creta; Sf. Ier. Pavel, arhiepiscopul Neocezareei
24 M	Sf. Cuv. Mc. Eugenia (<i>Ajumul Crăciunului</i>)
25 M	(+) Nașterea Domnului și Dumnezeului și Mântuitorului nostru Iisus Hristos (<i>Crăciunul</i>)
26 J	+ Soborul Maicii Domnului; + Sf. Cuv. Nicodim cel Sfînt de la Tismana; Sf. Sfîntul Mc. Efimie, episcopul Sardei
27 V	+ Sfântul Ap., înțâiul Mc. și Arhidiacon Stefan; Sf. Cuv. Teodor Mărturisitorul (<i>Hartă</i>)
28 S	Sfîntii 20.000 de Mucenici din Nicomidia

Duminica după Nașterea Domnului (*a Sfintilor Iosif Logodnicul, David Prorocul și Iacob, rudenia Domnului*). Ap. Galateni 1,11-19; Ev. Matei 2,13-23 (*Fuga în Egipt*). Glas 3, vescr. 6.

29 D	Sfîntii 14.000 de prunci ucisi din porunca lui Irod; Sf. Cuv. Marcel și Tadeu
30 L	Sf. Mc. Anisia fecioara; Sf. Cuv. Teodora; Sf. Cuv. Leon
31 M	Sf. Cuv. Melania Romana; Sf. Mc. Hermes; Sf. Teofilact din Ohrid (<i>Odovania praznicului Nașterii Domnului</i>) (<i>Slujba din noaptea trecerii dintre ani</i>)

Издавачкиот колегиум на Друштвото на Македонците од Романија го известува отварањето на литературна селекција со малцински карактер, на Македонските малцинства или на опери кои се посветени за животот на членовите на заедницата или се во интерес на заедницата. Селекцијата ги има во предвид следните видови на литературна креација: историски романти, белетристика, поезија, мисли, умотворби, приказни, прикажувања, монографии на поедини градови, монографии на поедини фамилии, есеи, историска книга, книги за разни специјалитети, извадоци од артиколи, превод од македонски јазик на поедини креации, фолклорни избори и друго. Материјалите можат да бидат на романски или македонски јазик или еден од интернационалните јазици кои се употребуваат често. Материјалите можат да бидат и двојазични. Селекција на материјалите ќе се прави во првата половина на тромесечјето. Материјалите се доставуваат во седиштето во Букурешт, Улица, Томас Масарик бр. 29, сектор 2, телефон за контакт: 021-212.09.22 или 0722.251.947.

Редакција

Друштвото на Македонците од Романија купува традиционални македонски објекти односно објекти како: народни носии (чорапи, елеци, кошули, опинци, појаси, фоти и слично) објекти за домакинството (разбој за ткаење, килими, рачни работи везени, чејз и сл) како и мал и голем традиционален намештај од домакинството на македонците (сандак за чеиз, кебиња, маси, столици и слично). Повеќе информации можете да најдете во просториите на Друштвото во Букурешт, ул. Томас Масарик, бр. 29, сек. 2, телефон за врски 021-212.09.22 или 0722.251.947.

Редакција

Друштвото на Македонците од Романија организира во првата декада на месецот (се однесува на активноста во месецот кој следи) селекција на Понуда која има како предмет, уметничка креација специфична за материјали за промовирање и поддршка на културните манифестиции и организирање на манифестиции на ДМР, како и флаери, бенери, етикети, плакати, плианти, покани, честитки, ознаки за книги, календари, агенди, лого-настани и друго. Материјалите ќе содржат вести на македонски јазик и ќе ги означуваат малцинските манифестиции за кои се однесуваат.

Понудите се доставуваат во седиштето во Букурешт, Улица, Томас Масарик бр. 29, сектор 2, телефони за контакт: 021-212.09.22 или 0722.251.947.

Редакција

Comisia Editorială a Asociației Macedonenilor din România anunță deschiderea selecției de opere literare cu caracter specific etnic ale etnicilor macedoneni sau a acelor opere care fac referire la viața comunității, a membrilor ei sau sunt de interes pentru comunitate. Selecția are în vedere următoarele tipuri de creații literare: roman istoric, beletristic, poezie, cugetări, maxime, povești, povestiri, monografii ale unor localități, monografii ale unor familii, eseuri, carte istorică, carte de specialitate, culegeri de articole, traduceri din limba macedoneană ale unor creații consacrate, ale unor creații clasice, dar și populare, culegeri de folclor, diverse culegeri etc. Materialele pot fi în limbile română sau macedoneană, dar și într-o parte dintre limbile de circulație internațională. Materialele pot fi și bilingve. Selecția materialelor se va face în prima decadă a fiecărui trimestru. Materialele se depun la sediul din București, strada Thomas Masaryk, nr. 29, sector 2, telefoane de contact 021-212.09.22 sau 0722.251.947.

Redacția

Asociația Macedonenilor din România achiziționează diverse obiecte tradiționale macedonene, cum ar fi: costume tradiționale (ciorapi, iliciuri, cămăși, opinci, bete, fote, etc.), obiecte de uz casnic (război de țesut, chilimuri, covoare, pături, etc.), precum și mic și mare mobilier tradițional gospodăriilor macedonene (lăda de zestre, paturi, mese, scaune și altele). Mai multe informații pot fi aflate la sediul din București, strada Thomas Masaryk, nr. 29, sector 2, telefoane de contact: 021-212.09.22 sau 0722.251.947.

Redacția

Asociația Macedonenilor din România organizează lunar, în prima decadă a lunii (referitor la activitatea lunii următoare), o selecție de oferte având ca obiect creația artistică specifică a materialelor de promovare și susținere a manifestărilor culturale și de organizare a activității A.M.R., precum fluturași, banner-e, etichete, afișe, pliante, invitații, felicitări, semne de carte, calendare, agende, logo-uri ale evenimentelor și alte asemenea.

Materialele vor conține mesaje în limba macedoneană și vor reflecta specificul etniei și al manifestării la care se referă. Ofertele se depun la sediul din București, strada Thomas Masaryk, nr. 29, sector 2, telefoane de contact 021-212.09.22 sau 0722.251.947.

Redacția

Друштвото на Македонците од Романија организира во првата декада на секој месец селекција за пластични уметници/сликари кои можат да реализираат уметнички албуми/или сликарски албуми. Истите треба да бидат членови на македонската заедница или да ги познаваат добро културните традиции на истите. Повеќе информации можете да добиете во седиштето во Букурешт, Улица, Томас Масарик бр. 29, сектор 2, телефон за контакт: 021-212.09.22 или 0722.251.947.

Редакција

Друштвото на Македонците од Романија организира во првата декада на секој семестар селекција на пеачи и играорци кои ќе бидат вклучени во групата на ансамблот на Друштвото. Истите треба да бидат членови на македонското малцинство или да ги познаваат добро културните традиции на истите. Повеќе информации ќе добиете во седиштето во Букурешт, Улица, Томас Масарик бр. 29, сектор 2, телефон за контакт: 021-212.09.22 или 0722.251.947.

Редакција

Asociația Macedonenilor din România organizează, în prima decadă a fiecărui semestru, selecție pentru artiști plastici / artiști fotografi, în vederea realizării de albume de artă și / sau albume fotografice. Aceștia trebuie să fie membri ai comunității macedonene sau să cunoască foarte bine tradițiile și cultura acesteia. Mai multe informații pot fi aflate la sediul din București, strada Thomas Masaryk, nr. 29, sector 2, telefoane de contact 021-212.09.22 sau 0722.251.947.

Redacția

Asociația Macedonenilor din România organizează, în prima decadă a fiecărui semestru, selecție pentru interpreți vocali și dansatori, în vederea includerii acestora în ansamblurile proprii. Aceștia trebuie să fie membri ai comunității macedonene sau să cunoască foarte bine tradițiile și cultura acesteia. Mai multe informații pot fi aflate la sediul din București, strada Thomas Masaryk, nr. 29, sector 2, telefoane de contact 021-212.09.22 sau 0722.251.947.

Redacția**СОНȚИНУТ :**

Macedonia	2-4
Serbare Urzicuța	4-7
Aeronautic show	8-9
Alfabetul convițuiuri	10-11
Confluențe	11-16
AMR la Carașova	16-18
11 octombrie	18-20
Festivalul Zaibărului	21-23
Confetință regională	23-26
Importanța limbii	26-28
Oana Simeria	29-30
Atelier Băilești	31-33
Georgiana Stancu la Zlatno Slaveice	33-34
Ziua Minorităților Naționale	35
Nikola Martinovski	36-37
Marea Unire	38-41
Macedoneanul Nicodim	42-46
Calendar ortodox	47-49
Anunțuri	50-51

СОДРЖИНА

Македонија	2-4
Прослава Урзикуца	4-7
Возфухопловно шоу	8-9
Азбука на соживот	10-11
Конфлуенце	11-16
ДМР во Каражово	16-18
11—Октомври	18-20
Фестивал на Зајберот	21-23
Регионална конференција	23-26
Значење на Јазикот	26-28
Оана Симериа	29-30
Работилница Баилешти	31-33
Џеоргиана Станку на Златно Славејче	33-34
Ден на Националните Малцинства	35
Никола Мартиновски	36-37
Големото Обединување	38-41
Никодим Македонецот	42-46
Православен календар	47-49
Огласи	50-51

A.M.R.

Publicație editată de Asociația Macedonenilor din România, cu sprijinul Guvernului României - Departamentul pentru Relații Interetnice din cadrul Secretariatului General al Guvernului României
Публикација издадена од Друштвото на Македонците во Романија—со подршка на Владата на Романија—
Сектор за меѓуетнички односи во рамките на Генералниот секретаријат на Владата на Романија

ISSN: 1582-831x

COMITETUL DE REDACȚIE

Redactor Șef: Mihajlov Marjan
Redactor: Rogobete Cristescu Laura Elen
Corector: Todorovski Katerina
Tehnoredactare comuterizată: Rogobete Cristescu Laura Elen
contact@asociatia-macedonenilor.ro

www.asociatia-macedonenilor.ro
Facebook: Asociatia Macedonenilor din Romania

SEDIUL SOCIAL AL ASOCIAȚIEI:

București, sector 2, strada Thomas Masaryk, nr. 29
Telefon: 021-212.09.22
Fax: 021-212.09.23
asmacedonenilor@yahoo.com.sg

AU COLABORAT LA REALIZAREA ACESTUI NUMĂR:

- Pîrvulescu Daniela Elena
- Ghimboasa Patricia Violeta
- Gabroveanu Lucia
- Oana Elena Nuță
- Luncan Dan